

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## BANCO ESPAÑOL DE CRÉDITO MADRID

Capital. . . . . 100.000.000.— de Ptas.  
 , desembolsado . . . . . 51.355.500.—  
 Reservas . . . . . 70.592.954'34

400 SUCURSALES EN ESPAÑA Y MARRUECOS  
 CORRESPONSALES EN LAS PRINCIPALES CIUDADES DEL MUNDO  
 EJECUCION DE TODA CLASE DE OPERACIONES DE BANCA Y BOLSA

**INTERESES QUE ABONA:**

Cuentas Corrientes		Imposiciones a Plazo Fijo	
A la vista	1'25 %	A 3 meses	2'50 %
		6 "	3 "
Libretas de Ahorro	2'50 %	12 "	3'50 %

(Tipos máximos autorizados por el Consejo Superior Bancario)

DEPARTAMENTO DE CAJAS FUERTES DE ALQUILER

SUCURSAL DE PALMA DE MALLORCA - Calle Palacio, 49 - Teléfono, 2514

## Peluquería moderna para Señoras

DE ANTONIO CANALS  
 Calle de la Victoria, 38 — SÓLLER  
 frente al antiguo Cinema

PRECIOS MÓDICOS  
 (ON PARLE FRANÇAIS)

CINE - STAR Magazine Cinematográfico  
 LIBRERÍA MARQUES

## ● NARANJAS y MANDARINAS ● Serra Hermanos

COMISIONISTAS ● EXPORTADORES

DIRECCION { SERRAS  
 TELEGRAFICA { VILLARREAL  
 TELÉFONOS { DESPACHO: 146  
 ALMACÉN: 146

### VILLARREAL

(CASTELLÓN) ESPAÑA

## JAIME COLL

EXPORTATION DE MANDARINES

ORANGES

CITRONS

GRENADES

TÉLÉGRAMMES: COLL  
 TÉLÉPHONE 82

VILLARREAL (Castellón)

## VIDRIO MALLORQUIN

Los más elegantes y escogidos modelos

IMPRENTA MARQUÉS ● SÓLLER

### ALMACENES DE MUEBLES

## RAFAEL MORA

Calle del Mar, 4, 5 y 6 | Bauzá, 16 - SÓLLER

Extensa variedad en modelos económicos y de lujo  
 GRANDES EXISTENCIAS para poder satisfacer el gusto de todos los clientes

### VISITE NUESTRAS EXPOSICIONES

#### SECCIÓN DE LOZA Y CRISTAL

Gran surtido en juegos de café, vajillas, cristalerías y objetos para regalos

#### SECCION DE ARTICULOS VARIOS

Lanas, Hules, Tapices, Alfombras, etc., y demás objetos propios para la decoración del hogar.

# EXPORTACION AL EXTRANJERO

## Naranjas mandarinas-limonas

Especialidad en naranjas de clases selectas y sanguinas ovales, finas y doble finas

CASA FUNDADA EN 1912



# FRANCISCO FIDOL

## ALCIRA (Valencia)

Telegramas: FIDOL-ALCIRA

Teléfono, 91

Apartado de Correos 9

### LA FARSA

PUBLICA TODOS LOS SÁBADOS UNA OBRA TEATRAL DE GRAN ÉXITO

LIBRERÍA MARQUÉS

50 cts. ejemplar

San Bartolomé, 17

SOLLER

### VIDRIO MALLORQUIN

Los más elegantes y escogidos modelos

IMPRESA MARQUÉS — SOLLER

### FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

### VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61

### MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

## C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

LUNEVILLE (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

### FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES,



FIGUES, ORANGES, CITRONS

## LLABRES PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement St. Gerbold)

Adresse télégraphique: JASCHERI MARSEILLE

MARSEILLE

TÉLÉPHONE Colbert 21-18

FRUITS FRAIS & SECS .. PRIMEURS  
IMPORTATION EXPORTATION ————— CONSIGNATION TRANSIT

SPECIALITE DE BANANES ● IMPORTATION DIRECTE

## FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne & 108, Cours Julien

MARSEILLE

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE, 29-87

## VIAJES BALEARES S. A.

Oficina y despacho, Crédito Balear, SÓLLER

Billetes individuales y colectivos para toda clase de viajes Nacionales y Extranjeros por vías Terrestres, Marítimas y Aéreas, obtenidos rápidamente sin ningún recargo.

Informes gratis

Comodidad, facilidad y economía

Las mejores plumas estilográficas

LIBRERÍA MARQUÉS

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## TEMAS DE ACTUALIDAD

### LA CUBRICIÓN DEL TORRENTE

Va a darse comienzo a la realización de uno de los proyectos de obras municipales más necesarios y de mayor urgencia, que tras una laboriosa tramitación de varios años llega por fin al momento de su iniciación. La cubrición del tramo de torrente que resta descubierto ha llegado a ser una necesidad, no sólo por cuanto va a absorber una importante cantidad de obreros parados, ni tampoco por las obras complementarias de adorno que va a promover, sino porque en la forma cómo ha quedado después de taparse los dos tramos anterior y posterior al que ahora va a serlo, esta parte descubierta constituía un desdoro para la población, ya que había sido despojada de su primitiva poesía, y habíase convertido en una inmunda cloaca. Llegadas a este extremo las cosas, la ciudad no experimenta el menor sentimiento por la desaparición material de este recuerdo de torrente que aún quedaba, sino al contrario; el sentimiento fué cuando el torrente recibió el primer golpe de piqueta, que fué el golpe mortal que había de atentar contra la existencia de la primera belleza natural que Sóller ofrecía al visitante. Lo de ahora va a ser, en todo caso, la última paletada, y ante ella, no podemos menos de evocar nostálgicamente el recuerdo de lo que fué aquella belleza desaparecida, verdadera maravilla de la naturaleza, que tanto contribuyó a la fama de nuestro pueblo y que fué sacrificada inconscientemente en nombre de un discutible progreso.

Desaparecida la nota risueña y policroma que representaba el torrente en pleno centro de la población, no teníamos por qué conservar por más tiempo esta caricatura de torrente en que ha venido a parar este tramo que ahora va a ser cubierto, vertedero de inmundicias y foco pestilente indigno de toda ciudad que se precia de pulcra. Cuanto más pronto desaparezca, mejor, y comprendiéndolo así el Ayuntamiento, sin hacer de éste un caso político sino colaborando a este proyecto todas las fracciones políticas que han venido componiendo nuestra Corporación municipal en estos últimos años, ha ido arrastrando su larga tramitación hasta llegar al punto en que se halla en la actualidad, inmediato a su iniciación.

Si ningún otro entorpecimiento lo impide, una de estas próximas semanas empezarán, sin duda, las obras de cubrición del torrente entre la calle de la Rosa y el *Pont de ca'n Fiol* que, como el otro *Pont de Plaça*, va a desaparecer bajo la uniformidad de la rasante del piso de la futura calle. Sóller, tan mancada de espacios libres en su zona central, va a ganar en el mismo corazón de la ciudad una nueva calle, que por su carácter céntrico hemos de esperar no tarde en ser una de sus más bellas y suntuosas; sí bien, en verdad, a un precio excesivamente alto y lamentable...—M. M. C.

### EN PLENO FRATRICIDIO

No podemos pasar en silencio un hecho tan execrable como es el asesinato elevado al primer plano de la actualidad nacional. Quisiéramos poder rehuir este tema de hoy, que no es más que la natural concatenación de los hechos que forzosamente tienen que producirse al marchar el país por la pendiente de sus actuales desdichas. Pero tampoco es posible eludirlo; no es posible sustraerse a su influjo poderoso, que llena de repulsión, de horror y de dolor todo el ámbito de España.

El lunes caía bajo la acción criminal de unos hombres obcecados, una de las primeras figuras de la vida pública nacional: D. José Calvo Sotelo. Sean cuales fueren el concepto y el aprecio que de sus merecimientos se tuvieren, sea cual sea la opinión que de su actuación pasada se tenga formada; sea la que fuere la confianza que su orientación y su ideología inspiraran, en este instante se acallan para dar paso a la indignación que su asesinato ha despertado en todo ciudadano bien nacido y a la vergüenza que, como españoles, nos produce el hecho de que en nuestra Patria no puede vivir aquel que osa enfrentarse y oponerse a los designios tenebrosos de poderes irresponsables.

Pocas horas antes del asesinato del Sr. Calvo Sotelo caía otro hombre: el teniente Castillo, igualmente asesinado como otros muchos lo habían sido en estos últimos tiempos. Son los efectos de una verdadera lucha civil, más o menos moderada por su extensión, pero no menos dolorosa y lamentable por su intensidad. Todos estos crímenes

nos merecen la misma repugnancia, idéntica condenación. Son síntomas de un estado morbo, de un relajamiento de los resortes del poder que no obedecen a la función por qué fueron creados, de que algo no funciona normalmente en los órganos coercitivos del Estado. ¿Cuándo se atajará duramente este proceso de descomposición que ahora vivimos?

M. M. C.

## GLOSSARI

### ELS FETS D'ACTUALITAT

Si—entre persones educades—es dona el cas lamentable de fer, involuntàriament, un estropici qualsevol, el mot immediat sol esser un «Res! no ha estat res!», dit precisament per la que potser més se n'ha de dolre: la madona de casa. Y ja s'entén que aquest «res!» no és sinó una fórmula gentil de dir a l'autor de la desgràcia i als circumstantes: «La cosa és feta; no ho hem pogut impedir, i, ara, val més que no ens enfadem».

Fet aquest preàmbul, ja podem parlar dels «fets d'actualitat», amb tot i que tenia el propòsit de no fer-hi alusió puix que en parla tothom, però hi ha una circumstància que m'hi obliga.

El vespre que havien arribat a Sóller, per la ràdio, les noves dels assassinats comesos a Madrid en les persones d'un militar de significació esquerrana i el cap de «Falange Española» senyor Calvo Sotelo, jo vaig sortir de casa, ignorant aquells fets, i de cop, en voltar una cantonada, vaig topar amb un rollo de gent—dones en major nombre—que amb expressió consternada comentaven alguna cosa.

—Que hi ha res de nou?—vaig preguntar amatent.

—Atemptats a Madrid. Han mort En Calvo Sotelo.

—Ja és cert, això?

—Sí, la ràdio ho ha dit.

—Vaja, no hi ha tant per tant! (o una frase equivalent que no record ben bé, ara).

—Es que és En Calvo Sotelo! diu un jove, que es devia pensar si no ho havia entès bé.

—I bé, si ja és mort, què hi voleu fer? Tampoc no hauré perdut tant com és ara això...—I vaig continuar el meu camí, sense reparar que aquella bona gent em mirava partir, tota estranyada.

Després he sabut que aquestes persones (que jo aprecii molt com a bons veïnats que són i com a gent de bé, les reaccions—massa primàries—de les quals, però, no sabia compartir) s'han interessat per obtenir un aclariment de les meves paraules, dites de pressa, tot caminant. Procuraré satisfer llur curiositat, que reconec legítima.

Primer: El meu primer impuls de restar importància a la cosa i respondre, impremeditadament, amb una frase comparable a la de tota bona mestressa de casa qui ha sofert un estropici tan irreparable com involuntari, fou en gràcia a l'esverament que es reflectia en totes les cares del rollo.

Segon: aquell «tampoc no hauré perdut tant com és ara això» (o uns mots equivalents) que, sota la impressió de sorpresa, em vingueren a la boca sense cap mena de ratiocini, tradueixen realment una de les meves conviccions més íntimes.

Aclariguem els motius d'aquesta íntima convicció. Judicant l'home per la seva obra, hem de considerar: Que Calvo Sotelo, durant la seva passada actuació de governant, deixà enllestides dues grans obres. La primera: l'Estatut Municipal, òptima, al dir dels entesos. La segona: el «Centro de contratación de moneda», boníssima en teoria, però en realitat un desastre nacional. L'experiència, doncs, és de «tants a tants».

I les possibilitats? Abans de parlar-ne,

que el lector em permeti una confiança: No crec en cap Messias, llevat del que vingui al món fa mil noucents trenta sis anys (i els qui pensen d'altra manera que em perdonin i em compatesquen si em troben digne de compassió).

No creguent en la virtut miraclera de cap «caudillo»—i molt menys si és «indiscutible»—només podem fundar les nostres esperances en la bondat i eficàcia del sistema de govern que aquell tracté de implantar. I, quin és el sistema de govern que omplia les esperances dels seguidors de Calvo Sotelo? L'autocràcia, llegitimada per un artífici legal muntat aposta. I l'autocràcia—no tracté de convèncer ningú; expòs una convicció meua, simplement—és una de les més abundoses fonts de calamitats públiques.

Que l'actual sistema parlamentari—començant per la llei electoral—ha menester tornar a fenyer, és evident. Que el govern dictatorial, en determinades circumstàncies i subjecte a certes condicions, és d'una gran utilitat, ¿qui ho dubta? Però d'això a propugnar l'abolició de parlaments i demés «xacres democràtiques de l'Estat» hi ha una distància que, lúcidament, jo no sabria recórrer.

Si «parlant s'entenen els homes», ¿com podem renunciar al diàleg de les idees—i, si cal, dels interessos—base de tota convivència humana en un pla civil?

(L'home que, a més d'home, vulgui esser un ciutadà—diferenciant-se amb això l'individu prehistòric que només es sabia membre del seu clan—s'ha d'esforçar per comprendre i ha de voler respectar tota opinió d'altri; però això implica un dret i una obligació de reciprocitat, i a mi, poc me podrà exigir respecte al seu pensament el qui comença per dir que pensa negar, a mi i als altres, l'ocasió d'exterioritzar el nostre criteri, abolint la institució creada perquè els homes, parlant, s'hi entenguin: el parlament).

Consider abominable tota violència, més que més si aquesta es comet del poder estant o gaudint del privilegi que va unit a la missió de vetllar per l'ordre públic, i amb això està dit tot, pel que es refereix als fets vergonyosos de Madrid.

Creo que a un país com Espanya, si la gent s'ho prengué d'altra manera, es podria viure en República sense que els cap-calents s'entregassen a l'entusiasta feina d'exterminar-se recíprocament i no deixar viure els altres ciutadans pacífics. Que la situació general del país és difícil i greu, tothom ho veu ben bé, a hores d'ara.

Remeis? Ah! Sincerament he de confessar que fora del seny, però seny universal, no en sé cap més. I per ara... em dirieu on se'n troba cap mica?

M. ARBONA OLIVER.

### NÓTAS DE LA REDACCION

Razones de orden interior nos obligan a fijar un límite para la admisión de originales.

Destinaremos al número de la semana siguiente la colaboración y publicidad que no obren en nuestro poder el viernes a las ocho de la mañana.

Quedan exceptuadas las noticias para la «Crónica Local» y los anuncios mortuorios y por líneas, que se admitirán hasta las doce de la mañana del sábado.

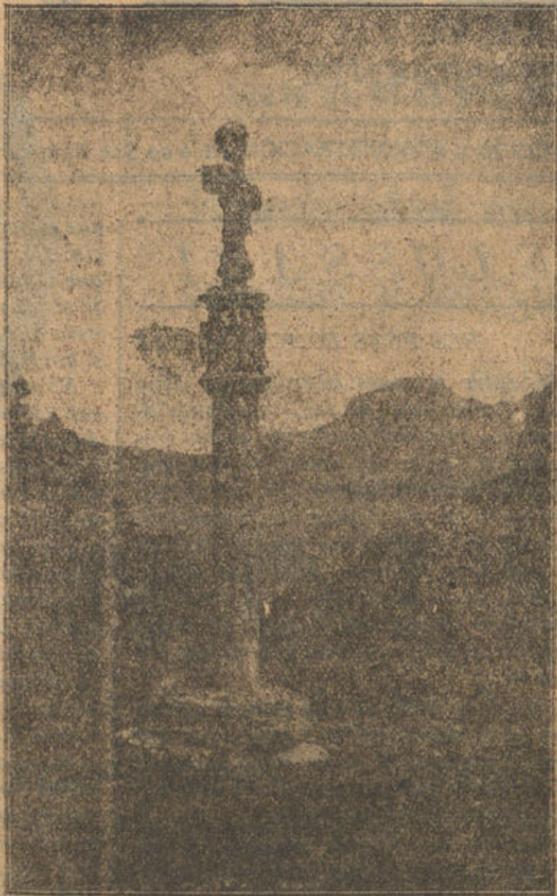
No se admite colaboración anónima que no venga avalada por una firma responsable y conocida en esta Redacción.

# LA CREU DE TERME

Al costat de la carretera, al cap damunt del camí vell, la Creu de terme s'aixecava i extenia els seus braços protectors. Davant el Puig Major, qui es dibuixa en llunyania; de cara a Sóller, qui se arremolina en el fons de la vall, la Creu de terme vetllava com un vigia atent, allà en la soledat de l'altura de la muntanya. De cinc cents anys havia rebut el sol i les serenes, les plujes i els vents, i també el respectuós homenatge d'aquelles velles generacions solleriques qui al seu peu passaren, camí amunt cap a Ciutat. ¡Quants de «Credos» no li resarien aquells sollerics d'un temps, qui anaven cap amunt darrera la bística ensellada carregada de fruita, i tornaven cap avall portant els petits encàrrecs que s'els hi havien fet. ¡Aquells encàrrecs de les dones solleriques als fraginers qui anaven a Ciutat: Tants de pams de sarja per fer-se un gipó!... ¡Quin temps era aquell!

En cinc cents anys, la Creu de terme havia estat el testimoni del progrés del nostre poble. Ella, feta a l'aspror del camí vell, degué sentir córrer un tremolor per dins ses venes de pedra al fort ressò dels barrobins qui esmicolaven els penyals qui devien cedir el lloc a la enderivellada carretera. A les bísties ensellades i sorreres succeí l'alegre cascavalleig de les mules de la diligència calmosa; més tard, les entranyes de la muntanya es commogueren al viu pitar del tren qui passava renouar, i el silenci era torbat pel clam de les bocines...

Parí damunt tots aquests canvis hi suraven estesos els braços de la Creu que s'aixecava cap al cel com una esperança salvadora... Però... un dia d'aquest juliol encès, la nostra Creu de terme ha estat trobada feta trossos... ¿Què dirien, si alçaven el cap, els fraginers d'aquell vell temps de fe i de calma?



Temps de destrucció i revolta són, en veritat, els que mos toquen viure. Però, quan el mar està més enfurit i el cel està més negre, llavors és més precís i necessari que es mantenguin ben enceses les faroles. I pels qui creim, la Creu és la farola qui el camí del cel mos mostra. I a Sóller, gràcies a Déu, la fe hi abunda. Per la fe, per la dignitat i la cultura del nostre poble, demanam respectuosament als qui poden fer-ho, que sien de bell nou ajuntats els trossos de la Creu que sols pogué ésser rompuda en el moment d'un atac d'ofuscació i de selvatisme. I que torni, com ha estat per espai de cinc cents anys, aixecant-se cap al cel, enfront del Puig Major i de cara a la ciutat qui en el fons de la vall s'arremolina, senyalant el terme a on comença la terra sollerica...

F. A.

COL·LABORACION

# LUCHAS

Estamos de sobra convencidos de que el cúmulo de cosas que actualmente vivimos no responde a la ilusión paradística por todos y cada uno de nosotros forjada. Repetidamente nos rebelamos contra acontecimientos en sí denigrantes. El escándalo cunde por doquier motivado por tal o cual noticia que pugna con cualquiera de nuestras convicciones más arraigadas. Quisieramos que la vida fuese lo contrario de lo que Cristo dijo. Pretendemos gozarla con recreo y holgura.

El hombre desde su creación ha luchado siempre y sin descanso. En tiempos antediluvianos, y todavía en la actualidad, ha tenido como enemigos irreconciliables a los feroces carnívoros más o menos corpulentos y acometedores. Las víboras y otras peligrosas especies de reptiles siguen acechando para inocular su mortal veneno. Peligros en amenaza constante, en el mar y en la tierra, por la furia de los elementos. Y la lucha a muerte entre semejantes. El hombre sigue siendo lobo para el hombre.

Trastornos sociales. Convulsiones inesperadas arremeten y destruyen eso que llamamos sociedad o reunión de gentes. Y en cualquiera de esas horri-

bles desgracias que ocurren intervenidas o producidas por la mano del hombre o simplemente ocasionadas por elementos naturales, no faltará quien de ellos se congratule y busque en la miseria ajena su propio beneficio.

Arcaicos y remotos tiempos. Gentes acosadas por feroces bestias en ansias de saciar las naturales necesidades de su organismo. Cruelas épocas de desventura, zozobra, inseguridad. Donde cien vidas eran cegadas por el mantenimiento de una existencia o de un tiránico mando.

Tiempos problemáticos también los actuales, en que la lucha intensa que sostenemos es afán de predominio para contentar nuestro egoísmo insaciable.

Lucha cruenta. Persecución sin freno. Roces sangrientos de uno contra otro, o uno contra varios, o muchos contra pocos. Lucha reñida del hombre contra su semejante. Luchas sin cuartel. Incognita íntimamente reconocida, pero que nadie osa proclamar, aún sabiendo por convicción que aquí, en la tierra, las penas y las lágrimas a nadie las debemos más que a nuestros mismos hermanos.

ANTONIO PONS.

Sóller, Julio 1936.

COL·LABORACION

EL MUNDO DE LAS LETRAS

# ARTE Y HUMANIDAD

Ninguna afirmación existe en cuestiones estéticas tan amplia y profunda como aquella—en que al fin han venido a coincidir muchas autoridades en la materia—de que el Arte es no sólo la obra de un hombre, sino atributo esencialmente humano, lo cual quiere decir que la categoría estética está como subordinada a ese sentido y medida creadores. Contra la absurda corriente de la «des-humanización del Arte», en la que colmulgaron tantas eminencias que hoy no vacilarían en retractarse, ha ido adquiriendo concreción el concepto opuesto. «Cuando el Arte se hace abstruso, e inhumano, e impenetrable,—escribe un agudo comentarista—es señal de que el hombre anda por las nubes y, en todo caso, en tinieblas. Y el Arte verdadero es todo y sólo aquel en que el hombre dice cosas humanas claras, vivas, capaces de ennoblecer, por una fuerte carga de emoción, las cosas triviales e indiferentes. Yerra, pues, el artista que se empeña en transmitir por medio de su arte palabras y emociones que no son humanas. Yerra el que quiere encontrarse a sí mismo en un Arte que no es humano.»

Por ello el proceso del sentimiento estético de la especie es uno de los mejores exponentes de la evolución cultural de la misma y elemento excelente para su estudio. La Historia del Arte ofrece una perspectiva y un sentido de que antes carecía, cuando se limitaba la amplitud de ese su vasto significado por credos contrapuestos y no teniase en cuenta el llamado por un célebre escritor «instinto del Arte», que define los estados de sensibilidad y hasta fija las dos grandes épocas alternadas que dividen la Historia del Arte: la en que la actividad creadora estética somete la inteligencia a su imperio, y aquella otra en que sucede lo contrario.

Los modernos tratadistas tienen en cuenta ese paralelismo y subordinación recíproca existentes entre las dos historias: la General y la del Arte, y al escribir de esta última imprimen a su criteriología y a su plan los nuevos módulos de referencia, asaz distintos de los preteritos, con lo que resulta la exposición completa y ponderada. Donde obsérvese mayor cúmulo de dificultades para lograrlo es en los resúmenes didácticos, no en las creaciones amplias, enciclopédicas, cuya vertebración permite acopio de material y amplia exégesis.

He aquí en la «Historia del Arte» escrita por el notable publicista J. F. Ráfols, que la casa Sopena acaba de publicar, un magnífico arquetipo del libro didáctico, verdadero resumen de cuanto interesa conocer en la disciplina de referencia a grandes núcleos de lectores. Trazada con un criterio ecléctico, que da fe tanto de las últimas manifestaciones de la crítica cuanto de los más recientes hallazgos de la investigación arqueológica, y consciente el autor del defecto común a casi todas las producciones extranjeras similares, que restan atención al patrimonio estético español, proclama haber logrado desarrollar una exposición integral, sobremanera disertada, clara, del Arte de todos los pueblos y épocas, con selección ejemplar de los especímenes gráficos (cerca de medio millar de grabados en negro y una docena de bellas cromotipias que avaloran el espléndido volumen).

En su redacción hase tenido presente toda la bibliografía anterior, lo cual representa impropio trabajo de consulta a fin de coordinar el criterio propio con las enseñanzas y juicios de los grandes especialistas consagrados por su cultivo de las diversas divisiones de la disciplina, para que la obra resulte verdaderamente al día. Todo con la máxima intención objetiva, con «el respeto por los hechos que constituyen la historia

de las evoluciones y de las reacciones que en el transcurso de los siglos han ido sucediéndose en las actividades artísticas» y la convicción de ser necesario prestar el debido relieve al Arte de todos los pueblos hispanos, no olvidando tampoco el alto significado de aspectos o momentos frecuentemente preteridos o desvirtuados, como la Prehistoria, el Arte de los pueblos aborígenes, el Medioevo, algún tema de Arte contemporáneo, etc. De señalar es también la identidad apreciativa en las ramas del Arte (Pintura, Escultura, Arquitectura, etc.), las cuales se exponen y enjuician con lucidez y comprensión, haciendo de las enseñanzas de este libro algo sugestivo, muy apropiado para la iniciación cultural y, luego, para la consulta.

Las tres partes en que divídese el texto, cada una con doce capítulos, se refieren a las otras tantas grandes épocas humanas: la Antigüedad, el Medioevo y la Era Moderna. Esa treintena de capítulos rotúlanse así: El Arte prehistórico en Europa; El Arte aborigen en África, América, y Oceanía; El Arte en la Mesopotamia y en Persia; El Arte egipcio; El Arte de la India, la China y el Japón; Arte de los pueblos del más próximo Oriente; Arquitectura griega; Escultura griega; Pintura griega; Arquitectura etrusca y romana; Escultura y decoración en Etruria y en Roma; Arte primitivo de la Península Ibérica; Arte cristiano primitivo; Arte bizantino; Arte musulmán; Arte pre-románico; Arquitectura románica; Escultura románica; Pintura y artes menores románicas; Arte mudéjar; Arquitectura gótica; Escultura gótica; Pintura gótica; Artes menores góticas; Arquitectura del Renacimiento italiano; Escultura del Renacimiento italiano; Pintura del Renacimiento italiano; El Renacimiento en la Península Ibérica; El Renacimiento en Francia; El Renacimiento en Alemania e Inglaterra; El Renacimiento en los países Bajos; Arte del siglo XVII; Arte del siglo XVIII; Arte americano; Arte del siglo XIX; El Arte del siglo XX.

ARMANDO SAAVEDRA.

## VENDO

Una casa con dos pisos con agua corriente un cuartón tierra sembrado árboles frutales agua abundante y garage. En 4.000 duros. Informes D. Andrés Ferrer. Playa de Sóller.

## Chalet "Sa Cometa,"

en Sóller, cerca del Convento, sitio muy ameno y sano, con todas las comodidades (electricidad, baño, termo y agua corriente, cisterna de agua pluvial), completamente amueblado, con casita exterior de madera para tomar el sol, se alquila por larga temporada.

Informes: en Palma «Agencia Short»; en Sóller D.ª Antonia Enseñat, calle Vuelta Piquera, 18.

## SOBRASADA

Fábrica en Lons-Le-Saunier (Francia)

Elaboración según las viejas costumbres mallorquinas.

Disponible, la fresca, todo el año; es exquisita. Pida sin reparo; puede devolverla si no es a su gusto.

Precio: 22 frs. kilo; el postal de 4 kilos neto franco toda Francia 99 frs.

Dirigirse: JACQUES ROSSELLÓ  
Vins en gros

7, Rue Lecourbe

LONS-LE-SAUNIER (Jura)

## EN EL SIGLO XIX...

1823

Don Jerónimo Estades presenta al Ayuntamiento los despachos o títulos justificativos del cargo que desempeña en esta villa como Cónsul de Cerdeña.

Son registrados estos despachos y luego remitidos al señor Jefe Político de la provincia.

El Ayuntamiento cede a la Casa de Caridad de esta villa todos los frutos de los árboles plantados en las plazas y caminos del pueblo.

Concédese autorización al donado de Santa Catalina para que pueda organizar un baile el día de la fiesta de Santa Ana, para ayudar a la propia fiesta, sin que el Ayuntamiento deba entender en ello si hay menoscabo.

Se acuerda contribuir con doce libras a la fiesta de San Bartolomé, Patrón de Sóller. Se encarga el sermón al Rdo. don Antonio Pastor, quien percibe dos duros en concepto de honorarios.

Este año se empieza a contar en esta villa por duros y pesetas, conforme se desprende de diversas partidas que constan en los libros del Ayuntamiento.

Otra vez vuelve a organizarse las corridas de toros al estilo que describimos en el noticiario anterior, interviniendo igualmente dos regidores del Ayuntamiento, el cual económicamente vuelve a subvencionar esta clase de diversiones.

Al tratar de formar un presupuesto para la recomposición del camino de Palma, se dispone que Fornalutx contribuya con una tercera parte a los gastos que forzosamente se tendrán que realizar.

Encárgase la obra del Cementerio a Miguel Coll Mestruix y se dispone que se corte un pino existente frente a Ca'n Codony para destinar su madera a la obra del depósito de cadáveres en el mismo Cementerio, cuya dependencia se ha de empezar a edificar.

A raíz de una circular del señor Jefe Político o Gobernador de la Provincia y otra del Obispado se convoca al Reverendo D. Sebastián Serra, Rector de la parroquia, y al Rdo. P. Fr. Mateo Font, Guardián del Convento de Franciscanos, a fin de proceder a la constitución de la Comisión que ha de entender en la formación del inventario del oro, plata y piedras preciosas existentes en las iglesias de este término municipal.

Este inventario debía formarse para cumplir órdenes del Gobierno de Madrid que se incautó luego de dichas alhajas.

Esta Comisión fué mixta; es decir, integrada por sacerdotes o religiosos y por regidores y se dividió en dos sub-comisiones para así poder proceder con más facilidad en la apreciación de los objetos sagrados destinados al culto y al mismo tiempo en las iglesias de la Parroquia y del Convento.

Marcadísimo interés cobran este año las actividades de la Milicia Nacional. Razón había para ello, conforme verá el curioso lector.

Sabido es que la Milicia Nacional se organizó en España para la defensa armada del Régimen liberal, amenazado ahora por la intervención de la Liga de Naciones conocida por la Santa Alianza. Reunidas estas Naciones en el Congreso de Verona señalaron a Francia esta extraña misión. El Duque de Angulema al frente de los soldados franceses llamados los Cien mil Hijos de San Luis, y de los voluntarios Realistas españoles se apresaba a dar la gran batalla a las huestes armadas del liberalismo español.

En Sóller el Ayuntamiento señala una nueva obligación a la Milicia Nacional. Se establece que los sábados por la noche, los domingos y días festivos los milicianos se turnen en un cuerpo de guardia destacado en los bajos de la Casa de la Villa, ya sea como práctica o ejercicio militar ya como medida de prudencia para prevenir acaso los acontecimientos.

## ¿Què farem sense escola?

A la «Joventut d' Acció Catòlica»  
i als «Pares de Família»

La setmana passada una notícia nos entristí/s'ha manat tancar l'escola de Ca'l Bisbe Nadal!

Per lo vist, l'ofensiva contra les ànimes ha reprès amb més tenacitat i més eficàcia que abans, malgrat de certes aparences externes de mansuetud. La cosa era perfectament previsible. Mentres nosaltres discutim puerilment si ens anirà millor una Monarquia que una República, una Dictadura que una Democràcia, l'inimic de les ànimes, que són els interessos de Déu, apunta els tirs amb la certesa més diabòlica contra l'escola. El programa de la secta és quedar-se ella, per mitjà de l'Estat, tota l'educació dels infants d'Espanya i pujar-los, no en l'indiferentisme religiós, ni en una neutralitat respectuosa que deixàs lloc a una acceptació voluntària del Catolicisme, draperies hipòcrites a la mida i a la moda estantisses de Jules Ferry,

I si el nostre bizantinisme, malaltia endèmica del nostre organisme raquífic, els permet de seguir posseint l'Estat uns quants anys més, té l'èxit segur. L'actual ofensiva és contra l'escola congregacionista, i quan aquest sacrifici serà complert, es jugarà contra l'escola catòlica privada. Si hi són a temps, no tenguem cap dubte que seguiran aquest camí. I si tants dels nostres continuen creient que l'única manera de llançar-los del poder és per un acte de força, s'hi estaran segles, perquè l'acte de força, encara que no trobàs una altra força enfront seu, encara que la vencés, no serviria per gran cosa més que per preparar el retorn de la secta, amb major crueltat i amb programa molt més ultrancer que l'actual.

¿Què cal fer, doncs? ¿Què farem sense escola catòlica? Cal fer moltes coses al revés de lo que fins ara hem fet: Reorganitzar la Catequesis i no posar la nostra confiança en la política. Mil sacerdots zelosos, virtuosos, abnegats, que fiin a la política la salvació del país, no evitaran la seva caiguda vertical i humanament irreparable en el paganisme. ¡Oh, el microbi polític, quin corc més eficaç per destruir la nostra obra d'apostolat!

No volem dir que ara no es faci res. Es treballa molt i moltes vegades es treballa bé; però no oblidem que molt fa qui fa poc, però fa lo que deu, i que res fa qui fa molt, però que no fa lo que deu.

Parlant concretament del problema escolar, l'activitat catòlica es manifesta molt intensa i generalment ben orientada. No li mancarà, certament, la benedicció divina de la fecunditat.

Mes, hi ha un aspecte no gaire estudiant. Quan l'escola catòlica, haurà estat retirada, restarà un gran, un enorme contingent d'infants sense instrucció ni educació religiosa; moltes vegades amb formació positivament anti-religio-

sa. Aleshores, ¿se'ls ha d'abandonar completament?

Fixin-se en que avui i tot, al costat de la merifíssima tasca que compleixen les entitats consagrades a l'escola catòlica, és necessària una tasca específicament sacerdotal, d'apostolat de l'Acció Catòlica, d'atracció de tots els infants, especialment d'aquells que no tenen la sort d'assistir a una escola catòlica. La Catequesis parroquial: vet aquí l'obra indispensable en els nostres temps. I no una Catequesis on tot s'acabi cantant rutinàriament i repetint de memòria la lletra del Catecisme, sinó una veritable escola educadora de l'esperit, on les veritats eternes penetrin amb tota la seva energia educadora del cor, on més que memòries adornades amb tires de textos, que cauran aviat, es formin cors que estimin a Jesucrist.

En certa ocasió, el Cardenal Dubois de París deia: «L'ensenyança del Catecisme deu esser la primera per els catòlics. Ella inicia les ànimes dels nins en la doctrina, en la moral i en el culte cristià, disposant-los d'aquest modo a una vida conforme amb l'Evangeli».

Doncs bé, per la gràcia de Déu tenim aquí organitzada la magna «Acció Catòlica» amb els seus múltiples brancatges de Joventuts, Pares de Família i de Senyores. A tal institució, esperança del Papa per la recristianització del món, voldríem cridar la atenció sobre la gran necessitat d'unir-se amb la gerarquia per fundar una Catequesis model.

Avui, que hi ha tants de mitjans per a fer una Catequesis amena i eficaç, que es poden adquirir a preu de cost aparells de projeccions amb tot el material pedagògic, no hi ha perdó si no s'intenta convertir la Parròquia i la Casa rectoral, o una altra que sia espaiosa, en centre d'atracció de tots els nins del nostre poble.

Sempre en quedaran fora, més que més pel sectarisme dels pares; però estam ben segurs que la gran majoria vendria cap a nosaltres. No al·leguem, per Déu, la manca de mitjans: qui cerca, troba, però cal cercar amb ganes de trobar.

L'escola catòlica, absolutament indispensable, pot esser suprimida un dia, si això dura: avui una, demà una altra, ho seran totes d'un cop d'esfilogràfica ministerial. També podrien, és clar, tancar les parròquies o casals d'A. C., o prohibir-ne l'accés als infants; però tot-hom reconeixerà que per arribar aquí caldria extremar la persecució fins a uns límits a què avui ja no s'arriba.

I, sobretot, cal confiar que si feim tot el nostre deure amb dretura d'intenció i amb despesa total de la vida, Déu ens beneirà i ens defensarà contra l'escomesa de l'inimic.

PRAYER.

Sóller, 13 Juliol 1936.

Lo cierto es que el Cabildo municipal considera conveniente organizar una gran parada o desfile de la Milicia Nacional en el Borne con objeto de recordar a los milicianos, entre los cuales se siente, al parecer, cierta inquietud, la sumisión que deben en todo momento al Ayuntamiento y a la Justicia.

¿Se pretiendia con ello robustecer la institución?

Se nombra nuevo instructor a don Juan Castañer y nuevo Cabo furriel a don Miguel Lanuza, quien tiene la obligación de disponer el servicio ordinario en la forma prevenida por las Ordenanzas vigentes.

A la Milicia Nacional confía ahora el Ayuntamiento la conmemoración solemne del glorioso día Dos de Mayo. Y buen

motivo tenía para ello: quería despertar el sentimiento patriótico del pueblo que veía otra vez invadido el territorio nacional por los soldados franceses, tan odiados en otro tiempo.

Se tienen noticias de que el Gobierno de Madrid se propone presentar resistencia, a cuyo efecto empieza por trasladar la Corte a Sevilla y luego a Cádiz.

Algunos milicianos sollerenses solicitan trasladarse a la península para luchar directamente contra los llamados invasores de nuestra cara patria. El Ayuntamiento acuerda informar: «haber visto con placer los generosos y patrióticos ofrecimientos de los individuos de su pueblo...»

El día 17 de Mayo y a presencia del Rector don Sebastián Serra prestan los

milicianos el juramento que previenen los Reglamentos de su institución. Se solemniza con festejos públicos.

Pocos días después pasa un comisionado del Ayuntamiento a Palma para hacerse cargo de mil cartuchos destinados a los milicianos de esta localidad.

Se activan las diligencias para que todos los individuos que deben pagar su cuota como exentos de la Milicia Nacional satisfagan, cuanto antes, las cantidades correspondientes, máxime en las presentes circunstancias en que todo auxilio es poco.

Al entretanto se ordena la recogida de las armas y escopetas de aquellos vecinos que se han mostrado apáticos a las órdenes y bandos del Ayuntamiento en relación con el actual sistema, imponiendo fuertes sanciones a los que se opongan a su entrega.

Al propio tiempo dispone el Ayuntamiento se facilite gratuitamente a varios vecinos que se han distinguido por su actual patriotismo el armamento y el uniforme de la Milicia Nacional.

Se adquieren regulares cantidades de balas, fusiles, espadas y bayonetas para mejor armamento de los milicianos y trátase de la conveniencia de que un nuevo instructor muy especializado asuma la dirección de sus ejercicios y prácticas militares. Del mismo modo se adquiere el paño necesario para los uniformes, con cargo a los fondos municipales. Se nombra maestro armero al cerrajero Bartolomé Mayol.

Los acontecimientos nacionales se precipitan. El Régimen liberal va sufriendo serios quebrantos, motivo por el cual se hace preciso estar siempre sobre las armas, y el cuerpo de guardia de que hicimos mención al principio de esta noticia se presta ahora diariamente y en diversos sitios de la población. Sóller está ocupado militarmente por la Milicia Nacional, facilitándose, incluso, a los individuos destacados en el cuerpo de guardia las correspondientes raciones de campana.

Sin embargo, todo fué inútil para el Régimen liberal. Sucumbió fatalmente. Se cumplía la ley de la Historia, como se había cumplido antes... como se cumplió después... ahora... y siempre...

El Conde de Almodovar asume el mando de la provincia, y el Ayuntamiento de 1820 vuelve a constituirse en esta villa bajo la presidencia de su Bayle Real don Bartolomé Canals. Celebró su primera sesión el día 9 de Noviembre.

El día 5 del mismo mes se había sabido en Sóller el triunfo del Absolutismo, y los más destacados de esta villa se lanzaron a la calle, donde, además de la destrucción de la lápida de la Constitución y de formar una gran hoguera en la plaza en la que se quemaron todos los recuerdos del fenecido Régimen y enseres de la Milicia Nacional, se cometieron algunos desmanes, que aunque no revistieron carácter sangriento tenían todo el aspecto de ansias del desquite...

Se organizaron grandes fiestas, conforme acontece en casos semejantes en que los vencidos deben ceder el paso a los vencedores para que puedan aproximarse al festín del triunfo...

Uno de los primeros acuerdos del restablecido Ayuntamiento fué el nombrar una Comisión que debía entender en el examen de las cuentas realizadas por la Corporación Municipal del pasado trienio, incluso a la extinguida de Fornalutx, que presentó la más decidida oposición.

En la sesión del día 16 de Noviembre se acuerda dar el más exacto cumplimiento al Decreto de Su Majestad Fernando VII disponiendo que «se pongan las cosas en el estado en que se hallaban antes del 7 de Marzo de 1820», fecha en que, como se recordará, se instauró el Régimen liberal, iniciado por el pronunciamiento militar de Riego.

Los Regidores de aquella fecha que no mostrasen una franca y decidida adhesión al actual sistema debían ser inmediatamente destituidos, condición que se exigía igualmente a todo aquel funcionario que debía desempeñar cargos públicos.

Así terminó en Sóller el fenecido Régimen liberal, cuyos militantes se movieron al son de un himno: el Himno de Riego.

Hoy el Himno de Riego es el Himno Nacional Español.

Así es la Historia.

Así es la Vida.

R. FORTEZA.

CINEGRAMAS

La mejor revista de cine  
Venta: LIBRERIA MARQUÉS

# LEYENDO LA PRENSA

## NOTAS DEL DIA

### ¿Quién manda en España?

Desde que se celebraron las últimas elecciones generales, el pasado febrero, esta es la pregunta que nos estamos formulando diariamente, inútilmente, los españoles que tenemos sentido gubernamental.

Parecía lógico que, después de triunfar el Frente Popular, gobernase en España el gobierno elegido por esa coalición política. Los derechistas se habrían visto naturalmente contrariados por ello. Los izquierdistas se habrían sentido satisfechos. Pero unos y otros, con la alegría del vencedor o la amargura del vencido, habríamos tenido los españoles la saludable sensación de sentirnos gobernados todos.

Pero el caso extraordinario, lo realmente desagradable de la situación que se creó el pasado febrero, ha sido que los gobiernos habidos desde entonces acá han dado constantemente la impresión—a los amigos, tanto como a los adversarios—de que tal vez hacían muchas cosas, pero gobernar, eso no. La sensación de gobierno no la hemos tenido ni remotamente. Y lo estupendo del caso es que a esos gobiernos del Frente Popular nadie ha podido impedirles que gobernaran plenamente, a sus anchas. Queremos decir que no han tenido verdaderos enemigos, que sus rivales políticos, deshechos por la derrota, no pudieron hasta ahora, ni pueden todavía, hacer frente ni mucho menos oponerse a la obra gubernamental. ¿Entonces? ¡Ah! Estamos ante el caso inaudito de unos gobiernos que no han podido ni comenzar a gobernar porque se lo han impedido sus propios correligionarios.

¿Y de qué manera! Turbas, manifestaciones de protesta, presiones continuas, hechos lamentables, querellas intestinas, conflictos diarios, peticiones absurdas, huelgas a granel: esto es lo que las masas que votaron al Frente Popular han ofrecido a sus gobiernos para que gobernasen. Tienen en sus manos todos los resortes del Poder. Son árbitros del Parlamento. Pueden votar las leyes que les dé la gana, y habremos de acatarlas todos los españoles. Y si alguien se resistiese a hacerlo, ahí está toda la fuerza coercitiva del Estado para hacerlas prevalecer. Y en estas condiciones, ¿no se están quietas esas masas, no trabajan y viven disciplinadamente, no dan tiempo a legislar, no esperan confiadamente el porvenir, seguras de que el Gobierno, y el Parlamento, y la Administración, y la fuerza pública, regidos por sus hombres representativos, habrán de darles con creces satisfacción, en la medida de lo humanamente posible? Nada de eso: no se habla más que de revolución, y no se ven más que puños en alto, y no se oye más que lo que dice la U. G. T., o lo que le replica la C. N. T., y no se vive ya, a puro conflicto continuo, y todo el mundo grita y manda... menos el Gobierno.

Pero, como es archiclaro que esto no puede durar indefinidamente, parece ser que, ¡por fin!, el Gobierno de la República ha resuelto dar contestación a la pregunta que sigue en suspenso, incontestada, desde hace ya tantos meses. Parece ser que el ministro de Trabajo—y, si ello es cierto, nos complace que sea un catalán—, harto ya de aparentar lo que no era, ha dado a entender, a ratz del desdichado conflicto de la construcción en Madrid, que está dispuesto a demostrar que en su departamento manda él, o de lo contrario, a marcharse. Dicen, también, que ante la catastrófica huelga de ferrocarriles, anunciada escandalosamente, el Gobierno de la República ha acordado impedirlo por todos los medios.

¿Será verdad? ¿Y es posible, como asimismo se afirma, que el Gobierno de Cataluña está también resuelto a dirigir la vida pública, y no ir más en ella a modo de remolque? Cuesta mucho creerlo, ciertamente. Desde febrero hasta hoy van muchos meses, y estamos ya como desacostumbrados de toda costumbre racional. Pero, en fin: eso dicen. Y poco hemos de tardar en saber qué hay de seguro en tan inusitada seriedad gubernamental, en tan inverosímil energía. A ver si resulta verdad que, finalmente, será el Gobierno quien va a gobernar en España.

### Un crimen abominable

La noticia del asesinato del señor Calvo Sotelo causó en Barcelona, al ser conocida ayer al mediodía, un inmenso estapor. De momento nadie quería creerla, considerándola como uno de esos rumores fantásticos que corren todos los días y a los cuales contribuye tan eficazmente el ejercicio de la censura gubernativa. No se daba crédito a la noticia, decimos; y no porque se ignore aquí el estado verdaderamente salvaje a que han llegado en la capital de la República los odios políticos y sociales, sino porque se reputaba, con razón, que un hecho de esa índole rebasaba, incluso, todo salvajismo.

Y, sin embargo, es verdad. Basta leer el relato verídico y puntual que de ese crimen abominable publicamos en el lugar correspondiente, y hacerse cargo de las circunstancias realmente asombrosas en que fue cometido, para darse cuenta—a menos que la censura intervenga también, esta vez, para impedir que el país conozca directa y saludablemente la pura realidad—de que se trata de un hecho monstruoso, como pocas veces haya podido darse otro igual. En toda España, pero muy especialmente en Madrid, se han perpetrado, durante los últimos tiempos, crímenes intolerables, uno de ellos el que—pocas horas antes del atentado contra el señor Calvo Sotelo—costó la vida a un teniente de Seguridad. Pero ninguno, ni por su significación, ni, sobre todo, por los actores que en él intervinieron y las circunstancias que lo rodearon, llegó a marcar un tan bajo grado de descomposición social como el que comentamos.

No se necesita ser de derechas, ni compartir siquiera en lo más mínimo las ideas políticas que defendía el señor Calvo Sotelo; basta ser ciudadano español, para sentir la más profunda vergüenza ante ese hecho repugnante. Así, como nadie quería ayer darle crédito cuando comenzó a susurrarse, del mismo modo todo el mundo también, sin distinción de opiniones ni partidos políticos, condenó el crimen rotundamente, cuando ya no pudo dudarse más de su existencia brutal. A esta protesta ciudadana unánime, a la condenación universal que brotará de todos los rincones de España donde todavía quede un átomo de instinto de conservación, unimos fervorosamente la nuestra.

Hechos de esta índole, como los relámpagos en noche oscura, alumbran espectacularmente, pero con cruda luz de centella, la realidad circundante. Y así aparece en sus verdaderas proporciones el espantoso desfile que estamos atravesando los españoles, a tientas y casi a ciegas. Poco a poco, el camino se estrecha por momentos. Nadie vislumbra ni remotamente el final de este paso tenebroso. El estado atmosférico delata una tempestad inminente. Y una de dos: o se alza, por fin, en España un gobierno gúfa, un gobierno que gobierne de veras, imponiéndose y desarmando a todo el mundo, o las aguas torrenciales de la anarquía irán engrosando y subiendo hasta sumergirnos finalmente en una ola de barbarie,

(De La Vanguardia)

## FRUITS :: PRIMEURS EN GROS

ANCIENNE MAISON SCARXELL

### YVES MAIRE. SUCESSEUR

18, Rue de l'Arquebuse — CHARLEVILLE (Ardennes)

MAISON SPÉCIALE

ORANGES - MANDARINES  
CITRONS-FYFFES BANANES

Spécialité de Chicorées  
dites «Endives de Bruxelles»

Pommes à couteau par wagon

Télégrammes:

MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

TÉLÉPHONE N.º 748

R. C. 10.600 CHARLEVILLE

## LA PERSONALIDAD POLITICA DEL SEÑOR CALVO SOTELO (\*)

### Parlamentario y ministro

Pocos hombres han llegado al Parlamento tan cumplidamente preparados como el señor Calvo Sotelo y en condiciones de actuar con tanta eficacia y con tanto brillo. Contaba con su juventud, con su experiencia gubernamental, con sus estudios directos del extranjero, con la incondicionalidad puesta mil veces a prueba y siempre victoriosa de sus electores, con su patriotismo nunca desmentido, con la pujanza de su vitalidad impetuosa y serena...

Cuando Calvo Sotelo volvió del destierro, todos, amigos y enemigos, se dieron cuenta y confesaron de una manera o de otra que entraba en el Parlamento español una fuerza nueva, un valor excepcional. A las dotes y condiciones intrínsecas de su persona había que añadir la fidelidad de sus paisanos, que le sostenían como representante a través de todas las contingencias políticas y a pesar de todas las contrariedades y el plebiscito de que fue objeto cuando, hallándose en el destierro, se hicieron las elecciones para el Tribunal de Ga-

(\*) Don José Calvo Sotelo había nacido en Tuy, provincia de Pontevedra, el día 6 de mayo de 1893, e hizo sus estudios en los Institutos de La Coruña y Lugo y en las Universidades de Zaragoza y Madrid, donde se doctoró en Derecho civil y Canónico, con premio extraordinario. En el año 1914 obtuvo una plaza de oficial de Administración en el ministerio de Gracia y Justicia, y a los dos años después ingresó, con el número uno, en el cuerpo de abogados del Estado.

En 1915 fue nombrado secretario de la sección de Ciencias Morales y Políticas del Ateneo de Madrid, y profesor auxiliar de la Universidad central poco después.

En 1919 fue elegido diputado a Cortes por el distrito de Carballino.

Siendo jefe del Gobierno don Antonio Maura, en 1921, ejerció el cargo de gobernador civil de Valencia.

En septiembre de 1923, al advenimiento de la Dictadura, el general Primo de Rivera le nombró director de Administración local.

En diciembre del mismo año, fue designado para la cartera de Hacienda que desempeñó hasta los últimos tiempos de la Dictadura.

En 1931, al instaurarse la República, el señor Calvo Sotelo marchó a París.

Fue elegido diputado para las Cortes Constituyentes pero no pudo ocupar su escaño.

En las elecciones de noviembre de 1933, volvió a salir diputado por Orense, y merced a la amnistía votada por las Cortes, el señor Calvo Sotelo regresó a España y ocupó su sitio en la Cámara.

Don José Calvo Sotelo fundó el «Bloque Nacional», del que era jefe.

En las últimas elecciones del 16 de febrero fue elegido por la citada provincia, siendo aprobada su acta después de la defensa que de ella hizo el propio interesado.

En esta su última etapa parlamentaria, puede decirse que el señor Calvo Sotelo fue el verdadero jefe de los grupos de oposición, y sus discursos fueron, sin duda, los de más ruda oposición al Gobierno.

rantías. El señor Calvo Sotelo llevaba la representación de una fuerza nacional amplísima y de calidad y estaba, además, adornado en modo excepcional de las virtudes parlamentarias y políticas que exige la investidura de diputado.

### Su fisonomía parlamentaria

Así, era natural que sus intervenciones fueran con frecuencia sensacionales y siempre impresionantes.

Su oratoria era arrolladora. Pero este impetu avasallador de su decir residía, no en la ampulosidad de palabras o ademanes, sino en el acopio de datos, en la rigurosa exactitud de lo que denunciaba, contaba o aducía; en la trabazón rigida de los argumentos, en la abundancia de todos los elementos que prueban, que condenan o impresionan aún a gentes apercebidas para no dejarse convencer ni impresionar. Un caudal incontinente de doctrina y de hechos se volcaba sobre el Parlamento cada vez que Calvo Sotelo hacía uso de la palabra.

### El orden público

Los temas principales de sus intervenciones fueron tres: el de presupuesto y Hacienda, el de Administración local y el de orden público. Sus discursos acerca de cada uno de estos asuntos son verdaderas obras de doctrina, ordenada, desarrollada y completa. Tienen y conservarán, además del valor circunstancial que los provocó, el valor permanente de los principios en ellos contenidos, pues un hombre tan sólidamente formado con el estudio y con la práctica de los negocios como Calvo Sotelo, no dejaba nunca de examinar los casos particulares a la luz de las leyes, máximas y principios generales. En otro lugar van expuestas sus concepciones hacendísticas y de Administración local.

### El Ministro de Hacienda

El general Primo de Rivera tenía ya noticia de la preparación del señor Calvo Sotelo en asuntos municipales cuando le ofreció la Dirección General de Administración Local, primer puesto que desempeñó bajo la Dictadura. Hasta entonces ni contacto, ni conocimiento habían tenido el general y el joven abogado del Estado. Enrolado entonces en las filas políticas de don Antonio Maura, Calvo solicitó su autorización para ocupar el puesto que se le ofreció. «Está usted en el sagrado deber de aceptar», le contestó don Antonio.

### El Estatuto Municipal

Su labor en la Dirección General fue inmediatamente fructífera. El 26 de diciembre de 1923 tomó posesión, y al mes y medio estaba redactado íntegramente el Estatuto Municipal. Numerosos colaboradores participaron en la obra: Gil Robles, Jordana de Pozas, Pi y Suñer, Vidal y Guardiola en la parte política. Flores de Lemus en la de Hacienda, los técnicos del ministerio en la extensión reglamentaria. Pero Calvo Sotelo reservó para sí casi todo el trabajo de redacción, y en el brevísimo plazo citado pudo terminar una ley verdaderamente revolucionaria para la vida local española.

El 8 de marzo de 1924 apareció el Estatuto en la «Gaceta». No es momento de enjuiciar sus virtudes, ya que sus efectos son sobradamente conocidos. En sus partes fundamentales sigue rigiendo la vida de los Ayuntamientos, porque ninguna situación política posterior ha sido capaz de mejorarlo. Merced a él recibieron los Municipios facilidades para extender su crédito que ha hecho posible el formidable desarrollo de la vida comunal en los últimos años casi anquilosada antes de 1924. Un solo dato lo demuestra: en 1923 el promedio mensual de obras realizadas por los Ayuntamientos de toda España fue de pesetas 3.040.000. En 1928 era ya de 17.742.000 pesetas.

(De El Debate)

(Acabará)

# La XXX Volta a França

El dia 7 de Juliol s'inicià a París la cursa ciclista anomenada «Tour de France», la qual constitueix la màxima manifestació anual del ciclisme mundial. M. Desgrange, que en fou l'iniciador, ha aconseguit interessar el món sencer amb la seva creació i, malgrat les crítiques de què ha estat objecte tot temps aquesta prova esportiva, és fàcil constatar que, mentre dura, hi ha molta gent que no pensa altra cosa. A França especialment, el «Tour» constitueix cada any una veritable preocupació nacional i els polítics saben prou bé que, mentre dura, és inútil intentar captivar l'atenció de les masses. Desgrange presideix ara i sempre la cursa. Durant tot un any es dedica a perfilar-ne els reglaments, a escollir els itineraris, a afegir dificultats, a estudiar la manera que la cursa no perdi espectacularitat, a prevenir tots els trucs a què poden lliurar-se els ciclistes inscrits per tal de fer quelcom més passadores les penalitats que llur treball comporta, i, hom podria dir també, que a cercar la manera que la cursa pugui ésser guanyada per un francès, la qual cosa suposa sempre una garantia tant per l'èxit econòmic i publicitari de la volta com perquè la seva continuïtat resti assegurada per a l'any següent. Desgrange sent un gran amor per a la seva creació i és impossible saber si no s'ha seguit fil per randa el contingut de la trentena d'articles que cada any sol escriure abans de la Volta, el perquè de les seves resolucions, moltes de les quals abraçen detalls que si a molts semblen de mínima importància, per al «pare» del «Tour» són capitals. Però això no vol dir que hom no el vegi sovint rectificat o adoptar solucions que ja havien estat abandonades. Així, el «Tour» que al començament era fet en el sentit de les agulles d'un rellotge, més tard i durant bastants anys fou recorregut en sentit contrari per a tornar, a partir de l'any passat, a la direcció adoptada al principi.

Enguany la Volta comporta 21 etapes. Comença el dia 7 de Juliol i acaba el dia 2 d'agost. Els corredors gaudeixen, durant aquest període, de sis dies de repòs. El recorregut total de la Volta és de 4.442 quilòmetres. Els obstacles posats als ciclistes per a cobrir aquesta enorme distància muntats en el senzillíssim enginy de dues rodes, són molt nombrosos i de totes classes. Adés corren sobre macadam; adés sobre carreteres empedrades amb llambordes mal unides; tan aviat trepitgen sílice com asfalt. Ara baixen fins al nivell de la mar; ara s'enfilen fins a tres mil metres. Però el que més els espanta són les travessies dels Alps i dels Pirineus, i és una experiència que poques vegades falla, el considerar que el ciclista que va al davant de la classificació general després de passades les muntanyes, és el qui guanya la Volta. Com que la tasca d'haver de pujar els cims suposa un esforç enorme i com que per altra banda l'experiència els havia demostrat que era molt difícil guanyar posicions sòlides en les etapes planes, els corredors adoptaren anys enrera una mena d'acord tàcit en virtut del qual, en aquestes etapes planes, la lluita quedava reduïda a unes quantes escaramusses de poca importància, i una esprintada a fons durant els darrers quilòmetres.

Per tal d'evitar l'«abús» Desgrange va idear les etapes contra el rellotge amb sortides individuals separades. Aquestes etapes a disputar contra el rellotge subsisteixen en la cursa d'enguany amb la sola diferència que la sortida no és individual, sinó per equips. Aquestes etapes contra el rellotge no són tals etapes, sinó mitges etapes; de manera que la meitat és coberta amb sortida en línia i segons la fórmula habitual, i l'altra meitat amb sortida per equips separats i contra el rellotge. Cal remarcar que malgrat les «savies» previsions del «Pare» del «Tour», els ciclistes li fan prendre cada any nombroses enrabiades. En els articles que publica diàriament a «L'Auto» comentant l'etapa anterior, M. Desgrange sol expressar el seu mal-humor amb tons força agres; per bé que ell és el primer a reconèixer, molt sovint, que no és possible, que està per damunt de les possibilitats humanes, que els ciclistes arribin al desideratium de disputar totes les etapes que integren la Volta amb un idèntic esperit de competitivitat i amb una uniforme set de victòria. Car les penalitats que han de suportar

aquests braus corredors són incalculables: rebentades de pneumàtic, caigudes, fatiga, descoratjament, etc., afegeixen a les dificultats normals de la prova altres dificultats que esdevenen sovint insuperables. Així, els abandonaments no cessen durant tota la Volta i si el lector curiós s'hi vol fixar s'adonarà perfectament que solament quelcom més d'una tercera part dels que prenen la sortida a París, aconsegueixen finir la cursa. Enguany els ciclistes inscrits són noranta; caldrà comptar quants seran els que arribaran a París dalt de llurs màquines.

Els participants han estat dividits en tres grups: «Asos A», «Asos B» i «Touristes routiers». Diguem de seguida, ja que no ens hem d'ocupar més d'ells en aquest article, que la denominació que hom dona als darrers és bon xic sarcàstica. Entre altres prohibicions que pesen damunt seu, no poden ajudar-se entre ells ni gaudir de cap servei organitzat per a proveir-se de material o queviures. Són, doncs, uns turistes d'un gènere molt especial que els comissaris de la cursa han de vigilar molt de prop per tal d'evitar que es lliurin al desacreditatiu espectacle de demanar caritat de poble en poble. També és digne de notar que no manquen cap any uns quants vius que, suplantant aquests corredors, es dediquen, vestits de ciclista i convenientment maquillats, a la lucrativa ocupació de pidolar.

Entre els «Touristes routiers» figuren enguany ciclistes de gran vàlua; són homes que volen, de totes passades, participar a la Volta i que no han trobat altre mitjà de fer-ho.

Entre els «Asos A» van compresos deu belgues, deu francesos, deu alemanys, cinc espanyols i cinc luxemburgesos. Entre els «Asos B» figuren quatre suïsos, quatre iugoslavs, quatre romanesos, quatre hoïandesos i quatre austríacs. Cada equip lluita pels seus colors la qual cosa vol dir que els seus components poden descanviar tota mena d'ajuts: prestar-se mútuament material o queviures; rellevar-se en el tren; col·laborar a la victòria d'aquell dels seus elements que aparegui més en forma, etc. La diferència en el nombre d'individualitats de cada equip, si hem de creure M. Desgrange, rau en el fet que els en països respectius no existeix major nombre de ciclistes de primera categoria que els que figuren inscrits; raó que és complementada, segons pensen molts, per motius d'economia, car no cal perdre de vista que cada ciclista, ultra tenir dret als premis i a les primes acordades, rep un subsidi adequat i fix dels organitzadors. Amb referència als equips és possible que el lector noti dos fets que salten a la vista: l'absència dels italians i la inclusió d'un nombre de representants d'Alemanya que sembla, a cop d'ull, superior a les possibilitats ciclistes d'aquell país. Els italians no participen al «Tour» en virtut de l'acord pres per Itàlia contra els països «sancionistes». Desgrange havia pensat constituir un equip italià integrat per nacionals d'aquell país residents a França; però a darrera hora ha desistit. Quant a la inclusió d'un nombre d'alemanys desmesurat, és deguda al desig de contribuir, dins dels seus modestos mitjans, a una entesa franco-alemanya; és un gest exemplar que encaixa perfectament dins les finalitats agermanadores de l'esport, però que necessitaria tanmateix trobar un ressò molt més extens que el d'una cursa ciclista per a influir decisivament a què s'afluïxés la tivantor regnant entre els dos pobles.

Absent Itàlia i donat el concepte que hom té avui de la preponderància ciclista europea, sembla evident que la XXX Volta a França ha de constituir una lluita entre França i Bèlgica. Entre els corredors que integren els equips dels dos països, es troben, efectivament, els únics que resultaran vencedors en les Voltes dels anys anteriors, ensems que els que més s'han distingit en les curses clàssiques de la temporada. Els dos països, particularment Bèlgica, gaudeixen actualment d'un plètor de ciclistes que els permet considerar els dels altres pobles participants com situats en un pla inferior. Pot dir-se, doncs, que si al final de la cursa no figuren pel cap baix quatre belgues i tres francesos en els llocs més destacats de la classificació general, serà perquè els seleccionadors dels equips s'han equivocat en fer la tria. De més a

## Higiene Moderna Ltda.

Refrigeración  
Calentamiento  
Saneamiento  
Azulejos  
Grifería  
Cocinas  
Termos

tiene el honor de participar a su distinguida clientela y al público en general, que ha trasladado sus oficinas a su nuevo local en la calle de Costa y Llobera, n.º 24 y Gilabert de Centellas, n.º 36, Teléfono 2.348, donde tendrá sala de exposición y ventas.

**Todos los artículos a precios de fábrica**

més, belgues i francesos, als quals és gairebé impossible que els alemanys arribin a inquietar, gaudeixen de l'avantatge del nombre que ultra augmenta les possibilitats dels efectius disminueix la suma probable de factors adversos derivats de causes fortuïtes: accidents, malalties, etc., etc.

Naturalment que la revelació d'un home, l'eclosió d'un gran ciclista eixit dels rengles anònims, pot tirar per terra tots els càlculs. ¿Qui pot dir-nos, per exemple, que el nostre Marià Cañardo, que ara acaba de guanyar la Volta a Catalunya i el Campionat d'Espanya de fons per carretera, no sigui aquest home? Però si volem aprofundir una mica ens adonarem que no és el mateix guanyar la Volta a Catalunya secundat per una colla de companys i lluitant pràcticament contra un sol adversari que guanyar la Volta a França. Que hi ha molta diferència entre heure-se-les amb uns adversaris com els que va tenir el corredor de Sant Andreu al Campionat d'Espanya, que haver de lluitar amb la flor del ciclisme europeu. I ja que parlem de Cañardo, direm, referint-nos als seus companys d'equip, que qui sap si allò que no pugui reeixir ell ho reeixirien, si volen escoltar els seus consells, Berrendero, que és un home nou del qual sembla que hi ha dret a esperar molt; Esquerria, que és un gran grimador, o Molina, o Alvarez...

No creim que pagui el tret en vigílies de la Volta, endinsar-se en el terreny dels pronòstics. Lògicament la lluita cal que es presenti sota l'aspecte d'un matx franco-belga; si són els imponderables que han de decidir-la, tot és possible.

CRÍTICAS.

(De La Publicitat).

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

18 Julio de 1896

En la anterior semana llegó a este pueblo el catedrático D. Francisco Sastre, que viene con ánimos de fijar su residencia aquí. Al ofrecerle nos dicho señor su amistad, con la que nos honra, nos suplicó hiciéramos público, para conocimiento de los padres de familia a quienes pueda convenir saberlo, que se propone dar lecciones a jóvenes de uno y otro sexo de las asignaturas superiores y carrera comercial, y que los que deseen ocuparlo pueden avistarse con él en casa de D. Eladio Goñi, director de la Banda Municipal.

El domingo último, a las nueve de la mañana efectuóse la inauguración de la torre-campanario de la iglesia parroquial, conforme se había anunciado, por haber quedado terminada una parte—la principal—de las obras que se están ejecutando. Hubo repique de campanas y echáronse éstas al vuelo después para tocar a misa de Horas. Acto seguido, mientras resonaban en la espaciosa nave del templo las majestuosas notas de Te-Deum composición del célebre Tortell, la «Banda Sollerense» desde lo alto de la torre esparcía al aire sus armonías, que repercutían en los vecinos montes y llegaban hasta los más apartados confines de este valle. Sencilla, pero solemne y de gratos recuerdos, fué la ceremonia de inauguración del nuevo campanario parroquial. Para la completa terminación de la obra falta construir todavía un puntiagudo remate de forma muy esbelta adornado de otros más pequeños torreones en cada uno de los ángulos del central, que ha de medir, a partir de la cornisa que queda terminada, unos once metros.

El sábado próximo pasado fué levantado en la plaza de la Constitución el tablado donde suele tocar la música, lo cual extrañó a todo el mundo. Al preguntar el público la causa, se dijo que algunos jóvenes llegados recientemente de América quieren que amenice la banda en dicho sitio las veladas de los domingos y días festivos del actual verano, y que por suscripción entre ellos será costeadada tan culta diversión. En efecto, ya al día siguiente tocó la «Banda Sollerense», y estuvo de lo más animado el paseo.

La sociedad «Defensora Sollerense» acordó en la última sesión de la Junta General ordinaria la creación de una escuela elemental y superior, diurna y nocturna, con clases especiales de contabilidad, francés, dibujo, gimnasia, etc. Deberá instalarse dicha escuela en el espacioso edificio propiedad de la asociación, y a ella podrán concurrir los socios y sus hijos pagando la mitad de lo que satisfagan los que no pertenezcan a la sociedad. Además podrán asistir gratuitamente a clase ocho pobres socios o hijos de éstos.

El miércoles por la noche llamó la atención del vecindario una brillante claridad rodeada de espesa humareda que se extendía por el monte Sa Bassa del término de Fornalutx, y pronto circuló la noticia de que en el punto conocido por Clot de s'Argilla se había declarado un voraz incendio. El Sargento de la Guardia civil, Sr. Lizana, había tenido de ello noticia siendo todavía de día, y allí se dirigió con un Guardia, único en aquella hora franco de servicio. Tuvo igualmente noticia del accidente la pareja que lo prestaba en el término de Fornalutx y acudió también. La Benemérita, junto con algunos vecinos que nombró el señor Alcalde de dicho pueblo, fueron al monte comunal con los útiles necesarios para extinguir el fuego, y a pesar de haber empezado los trabajos a las diez de la noche, no pudieron dominar el voraz elemento hasta las siete de la mañana del día siguiente. La parte incendiada alcanza unas diez hectáreas de leña baja y pinos. Supónese fué casual el incendio.

El Ayuntamiento, en su sesión ordinaria celebrada el jueves enteróse de un oficio del señor Gobernador civil de la provincia en que se daba cuenta de haberse verificado la subasta y adjudicación de la conducción del correo entre Palma y Sóller, por término de cuatro años, a D. José Pastor y Castañer por la cantidad de 599 pesetas anuales. Acordó también la Corporación municipal autorizar al Alcalde para firmar con D. Manuel Borrás, propietario de la finca Son Llampàles un convenio provisional para la adquisición de un caño de agua destinada a la barriada del Puerto, interin se procede a la tramitación necesaria antes de que pueda firmarla el Regidor Síndico.

Para el viaje de recreo del «León de Oro» al Torrent de Parels continúa, o más bien va en aumento, la animación de que dió cuenta el SOLLER el sábado último y el anterior. A estas horas hay despachados muchísimos pasajeros; esto además de las familias de la capital y pueblos que piensan venir, según sabemos, y de los muchos que han manifestado deseos de tomar en el muelle la papeleta. Tomarán parte en la excursión las dos bandas de música y habrá no uno sino varios restaurantes donde podrán comer los pasajeros. Los vecinos de Sa Calobra hacen también preparativos para recibir dignamente a los expedicionarios que irán a visitarles, para proporcionarles un día de fiesta como no se ha celebrado quizás nunca en aquellas agrestes soledades.

# CRONICA LOCAL

## La cubrición del torrente

**Algunas dilaciones impiden el principio de las obras**

Contrariamente a lo convenido no ha podido ser efectuado esta semana el replanteo de las obras de cubrición del torrente en el tramo entre la plaza de la Constitución y la calle de la República. Ello ha sido debido a diversas dificultades surgidas a última hora, si bien esperamos que este asunto será resuelto satisfactoriamente a la mayor brevedad, pues según se nos enteró ha sido recibida en el Ayuntamiento una comunicación de la Delegación provincial de la Junta Nacional contra el Paro en la cual se interesaba se pusieran en su conocimiento la situación actual de las obras, caso de haberse comenzado, las dificultades que hayan impedido su puesta en marcha y los medios precisos para que las obras se inicien rápidamente, a cuya comunicación se ha contestado que las obras de referencia no han podido ser comenzadas por no haberse recibido la autorización que para ello debe conceder la Junta Nacional contra el Paro.

En la misma comunicación se expone que, estando ya efectuado el trámite de adjudicación de la subasta, existe la necesidad de que con toda urgencia se autorice a este Ayuntamiento para dar principio a la mejora proyectada.

Es de desear que en bien de la clase obrera hoy en crítica situación por la falta de trabajo, puedan ser comenzadas rápidamente las obras, llevando a término una mejora tan deseada por nuestra ciudad.

## Llegada de submarinos

Ayer tarde entraron en nuestro puerto los submarinos B 2 B 3 y B 4 y el buque algibe, remolcador número 3.

Procedían de Mahón.

Esta mañana, a las diez, han salido nuevamente.

## La fiesta popular del domingo en la barriada de "Ca'n Petlos,"

Conforme anunciamos en nuestra crónica anterior, esta populosa barriada de *l'Horça* apareció ya el sábado último engalanada vistosamente en su parte central, con tiras de papel de colores como en las verbenas, que ofrecía muy festivo aspecto.

Amenizó las veladas de dicho día y del domingo la banda de la «Lira Sollerense», que tocó, además de algunas piezas de concierto, los ballables a cuyo compás danzó hasta hora bastante avanzada un muy considerable número de parejas. El tablao para la música habíase levantado junto a la vía férrea, en la parte de la que podríamos llamar calle de la iglesia, y el baile efectuóse en esta misma avenida, a uno y otro lado de la mencionada vía del ferrocarril.

En los bailes hubo la variación necesaria para que resultaran a gusto de todos. En los típicos regionales tomó parte la Agrupación Folklórica del Puerto y en los de salón muchísimos otros jóvenes de la población y de sus afueras.

Los demás festejos del programa tuvieron lugar de día, por la mañana y por la tarde, y consistieron en tirada de pichón, con premio de una hermosa copa regalada por la Comisión organizadora; carreras pedestres para niños, niñas y hombres; carreras de salto de altura y de longitud, y carreras de cintas para bicicletas, con premios.

La concurrencia, en especial durante la velada del domingo, fué muy numerosa, buena parte de la cual fué allá y regresó en el tranvía, y otra hizo el viaje de ida y vuelta a pie. Unos y otros asistentes satisfechos, al parecer, de la agradable diversión.

## Las gestiones del Sub-Director del Ferrocarril, en Madrid

**El Sr. Puig ha conseguido diversas subvenciones para la Compañía**

En nuestro número anterior dábamos cuenta del regreso de Madrid del Sub-Director de la Compañía del Ferrocarril de Sóller, D. Miguel Puig Morell, a donde se había dirigido para gestionar diversos asuntos importantes de la Compañía.

En nuestro deseo de informar a nuestros lectores del resultado de dichas gestiones, nos hemos puesto al habla con el citado Sr. Puig, quien nos ha dicho que la naturaleza de algunos asuntos de los tratados le impedía darnos noticias más explícitas, pero entre los diversos asuntos tratados podíamos decir que había dejado tramitada y despachada favorablemente la subvención por garantía de interés y otra para renovación de algunos kilómetros de vía.

Por el éxito que suponen estas concesiones, y más en los momentos presentes, es mayormente meritoria la labor que ha desarrollado el Sr. Puig en la capital de la República.

## El camino de "Ca'l Reis," a Sóller

No cesan las gestiones para conseguir la pronta aprobación del proyecto que ha de unir esta ciudad con Lluch. Últimamente el Alcalde, D. José Serra Pastor, dirigió a su amigo el Gobernador de Madrid, D. Francisco Carreras Reura, recomendándole apoyara dicho asunto, y dicho señor ha hecho la correspondiente gestión cerca del ministro de Obras Públicas, el cual le ha dirigido la siguiente comunicación:

«Contesto su carta en que se interesa por el proyecto que se refiere a las obras del camino vecinal de Ca'l Reis a Sóller, en Baleares, y he de manifestarle que esta vía de comunicación se encuentra en una relación enviada por este Departamento a la Junta Nacional contra el Paro (Ministerio de Trabajo), que es la encargada de los libramientos que hayan de hacerse para llevar a cabo las obras de referencia.»

Celebraremos sea realidad la construcción de la mencionada vía, que nos ha de poner en comunicación directa con las poblaciones del Norte de Mallorca.

## Un acto de salvajismo

**Ha sido derribada la Cruz de término del «Coll de Sóller»**

El lunes por la mañana, mientras se dirigían a Palma en auto por el *Coll* los señores D. Bartolomé Colom Ferrá y D. Jaime Coll Arbona, observaron que faltaba de su sitio la llamada *Creu des Coll*. Inmediatamente pararon el vehículo y fueron a ver si dicha cruz estaba en el suelo, y, en efecto, allí estaba rota en cuatro pedazos, que los citados señores retiraron y a su regreso a esta ciudad los recogieron para traerlos.

Esta cruz es una hermosa reliquia del siglo XIV, una de las más antiguas de Mallorca. Contiene a ambos lados y en su zócalo diversas figuras con el escudo de Sóller en bajo relieve, muy bien conservadas a pesar de que hace ya cosa de un siglo que también fué mutilada.

Los señores Colom y Coll, el martes estuvieron en el Ayuntamiento para hacer entrega de dicha cruz al señor Alcalde, don José Serra, quien agradeció los trabajos de los citados señores para que no se perdiera tan hermosa obra de arte, y al hacerse cargo de ella prometió sería restaurada y guardada amorosamente en el archivo municipal.

Lamentamos bien sinceramente esta salvajada cometida contra este símbolo de nuestra fe, contra la que queremos dejar consignada nuestra más profunda protesta.

## La junta de "Acción Popular Agraria,"

El domingo último esta entidad política local celebró Junta General ordinaria, a las tres y media de la tarde, con objeto de dar cuenta a los socios del estado económico de la misma y de las dimisiones presentadas por D. Guillermo Frontera y la Junta Directiva.

Esta que, a consecuencia de la discusión que promovió el pacto que se hizo cuando las últimas elecciones municipales y para evitar una disgregación entre los socios, desde hace tiempo tenía planteada su dimisión, la presentó a la Junta General, con el fin de dejar a éstos en libertad de elegir otros directivos.

Después de aprobadas las cuentas sociales, se acordó admitir dichas dimisiones; pero no fueron aceptadas por unanimidad, sino por mayoría de votos de los asistentes, pues que de éstos en buen número hicieron valer su opinión de que no debían admitirse. Esto no obstante, la mencionada Junta Directiva mantuvo firmes su criterio y su resolución.

Acordóse luego el nombramiento de una Comisión que forme la candidatura de una nueva Junta Directiva y la presente después de la aprobación de la General. Fueron nombrados los Sres. Mayol, Rullán (A.) Rullán (J.), Fornés, Bernat, Castañer, Messeguer, Alcover, Casanovas y Mayol (G.)

## Suelta de palomas mensajeras

La sociedad «La Paloma Mensajera», de Valencia, ha enviado a los colomófilos locales una remesa de palomas mensajeras para que las suelten mañana a las 6 de la mañana.

Los citados colomófilos se disponen a atender la petición de sus compañeros valencianos, y mañana, a la citada hora, darán suelta a las palomas llegadas.

La suelta se verificará desde nuestro Puerto.

## Una fotografía de Julio Ramis en «Estampa»

Como recordarán nuestros lectores, nuestro distinguido paisano y querido amigo Julio Ramis, antes de su venida para pasar el verano en esta población, celebró una interesantísima exposición de sus telas en los espléndidos salones del Ateneo de Madrid.

Esta exposición fué un verdadero éxito artístico para el joven pintor sollerense, conforme reconocieron los más destacados críticos de los importantes rotativos madrileños, incluso las revistas gráficas que, como «Blanco y Negro», publicaron fotografías de varios de sus cuadros.

Ahora la prestigiosa revista gráfica titulada «Estampa», honra sus páginas publicando la fotografía de nuestro apreciado amigo Julio Ramis y en la explicación que figura al pie de la misma se lee: «Don Julio Ramis, prestigioso artista mallorquín, que ha celebrado con gran éxito una exposición de sus cuadros en el Ateneo.»

Como mallorquines y como sollerenses no podemos menos de enviar sincera felicitación a Julio Ramis, por la distinción de que ha sido objeto, que jalona ya con éxito su carrera de artista.

## La falta de papel

Hemos acabado nuevamente la corta cantidad de papel que hablamos conseguido, antes de habernos llegado la partida que hace algunos meses tenemos entretenida a causa de las huelgas.

Esta vez no tenemos más remedio que aguardar la solución de tanto conflicto para poder reanudar nuestra salida normal.

Confiemos que nuestros lectores sabrán comprender este contratempo, que no está en nuestra mano poder solucionar.

## EN EL "CIRCULO SOLLERENSE,"

**La Junta General Ordinaria del domingo**

Conforme estaba anunciado, el pasado domingo, a las dos y media de la tarde, se celebró en los espléndidos salones de nuestra primera sociedad recreativa «Círculo Sollerense» la Junta general ordinaria que previene el Reglamento de dicha entidad.

Buena prueba de la vitalidad del «Círculo Sollerense» es el número de socios que concurrieron a esta Junta General, muy superior al acostumbrado en ocasiones semejantes.

Abierto el acto por el señor Vice-Presidente, don José Mayol Trías, se dió lectura al acta de la sesión anterior, que fué aprobada por unanimidad.

El movimiento de socios ha sido el siguiente: aumento de ochenta socios, descontados los que han causado baja por defunción u otras causas. Actualmente el número de socios del «Círculo Sollerense» es el de novecientos sesenta y seis, divididos en seiscientos treinta y cinco socios locales y trescientos treinta y un forenses.

El estado económico de la sociedad es también halagüeño, pues aunque quedan unas cuatro mil pesetas a pagar, también faltan unas cinco mil a ingresar por diversos conceptos, sobre todo por pago de cuotas atrasadas. Ello motivó que, a propuesta de varios socios, se acordara que los socios deben satisfacer sus cuotas trimestrales con la debida puntualidad, a fin de poder hacer frente normalmente a las necesidades económicas de la entidad.

A propuesta del socio don Jaime Coll Orell se acordó que se revisaran las relaciones de socios forenses, a fin de averiguar si todos los que figuran en las mismas reúnen las cualidades que previene el Reglamento del «Círculo Sollerense», y en caso contrario que se les obligue a satisfacer sus cuotas como socios locales.

Igualmente, a propuesta del mismo señor Coll y de don Cristóbal Castañer Coll, se acuerda que en adelante, cuando tenga que adquirirse mobiliario y enseres para uso de la sociedad, se pongan los correspondientes anuncios en la tablilla, ya que así podrán adquirirse dichos enseres y mobiliario en forma más económica para la sociedad, y cuando no sea posible se haga a lo menos un reparto equitativo entre los señores socios que puedan facilitar estos materiales.

Seguidamente se procedió a la elección de cargos de la Junta Directiva que se hallaban vacantes por dimisión de los señores D. Juan Palou Coll, D. Juan Casanovas Casanovas, D. David March Rullán y D. Bartolomé Mayol Mayol, Presidente, Tesorero, Contador y Vocal, respectivamente.

A propuesta del socio don Damián Deyá Casanovas y previo brillante parlamento, fueron elegidos, por unanimidad, para estos cargos, los señores D. José Bauzá Pizá, D. Guillermo Rullán Palou, D. Antonio Forteza Forteza y D. Jaime Mayol Mayol.

De modo que ahora ha quedado constituida la Junta Directiva del «Círculo Sollerense» en la siguiente forma:

Presidente: D. José Bauzá Pizá.  
Vice Presidente: D. José Mayol Trías.  
Secretario: D. Jaime Bujosa Coll.  
Tesorero: D. Guillermo Rullán Palou.  
Contador: D. Antonio Forteza Forteza.  
Vocal 1.º: D. Bartolomé Terrasa Arbós.  
Vocal 2.º: D. Jaime Mayol Mayol.

Seguidamente, a propuesta del socio don Onofre Fornés Colom, se acordó constara en acta un voto de gracias a favor de los señores D. Juan Palou Coll y D. Juan Casanovas Casanovas, Presidente y Tesorero dimisionarios.

A todos los señores elegidos enviamos sincera felicitación por la distinción de que han sido objeto.

# CRONICA LOCAL

## Las multas que fueron impuestas por el Gobierno civil a varios vecinos

Se conceden tres días de audiencia para formular alegaciones

Estos pasados días fué recibido en la Alcaldía de esta ciudad un oficio del Excelentísimo señor Gobernador civil de esta provincia, trasladando una comunicación del Ilmo. Sr. Subsecretario del Ministerio de la Gobernación, que dice como sigue:

«Excmo. Sr.—De Orden comunicada por el Excmo. Sr. Ministro de la Gobernación, intereso de V. E. publique en el «Boletín Oficial» de esa provincia y notifique a Bárbara Matheu Matheu, Jaime Antonio Aguilló Moyá, Antonio Valcaneras Borrás, Joaquín Meseguer Planas, Mariana Serra Pastor, María Castañer Casanovas, Miguel Pizá Arbona, Pedro Antonio Alcover Pons y Margarita Ferrá Oliver, habérseles concedido tres días de audiencia por este Departamento para que puedan formular las alegaciones y aportar los documentos y justificaciones convenientes a su derecho al expediente de multas de cien y doscientas pesetas que les fueron impuestas por ese Gobierno civil en providencia de 17 de junio último, y transcurrido dicho término, remitir a este Ministerio la documentación presentada por los interesados o manifestar que no han presentado ninguna y en todo caso el reglamentario informe de V. E. sobre el asunto».

Por el señor Alcalde y en cumplimiento de lo ordenado por el Excmo. señor Gobernador civil, fueron cursadas las correspondientes notificaciones del escrito anterior a los interesados, quienes sabemos han presentado recurso contra la imposición de las multas de referencia.

## Nuevo establecimiento de vinos

Nos informa nuestro amigo el comerciante D. Miguel Puig y Puig, que el próximo sábado, día 25, tendrá lugar la apertura de la Bodega Mallorquina, que ha instalado en la calle de la Rosa, n.º 15, de esta ciudad.

En dicho establecimiento, que ha sido montado al estilo mallorquín, hallará el público toda clase de vinos y licores de las más acreditadas marcas, a más de un gran surtido de vinos de mesa de la renombrada Vinícola de Binsalem.

El señor Puig nos ruega invitemos en su nombre el público sollerense para que visite esta Bodega, donde podrá probar dichos vinos y convencerse de la excelente calidad de los mismos.

Para mayor comodidad de los clientes el señor Puig establecerá un servicio a domicilio.

## Nuestro mercado de frutos y hortalizas

Durante la semana que hoy fine han pagado la fruta que aquí se produce, los comerciantes que a la exportación se dedican, a los siguientes precios:

Limonas, a 20 pesetas la carga.

Manzanas (de la Rosa) a 25 id. id.

De naranjas no tenemos noticias que se haya hecho ninguna transacción. En razón de la poca cantidad que ya queda en los árboles puede darse por terminada la cosecha.

Los higos prematuros (*Flors y Rotgetes*), que han aparecido abundantemente en el mercado estos días, en su mayor parte importados de otros pueblos de la isla, se han vendido a precios distintos, en relación con la demanda y hasta con la hora en que se hacía la venta, desde 0'60 a 0'10 pts. la docena.

Los tomates se han vendido a 3'50 pesetas la arroba.

## La corrida de toros de mañana en Palma

Habrà, como de costumbre, un tren extraordinario a las 3 de la tarde

En el Coliseo Balear ha de tener lugar mañana una novillada extraordinaria que, por la circunstancia de que los toros que han de lidiarse son de Pérez Padilla, de la misma ganadería que los lidiados el pasado 3 de Mayo y de que han de actuar los famosos novilleros José Ignacio Sánchez Mejías y Juanito Belmonte, que tanto éxito consiguieron en su última corrida toreada en Palma promete verse muy concurrida.

De Sóller tenemos noticia piensan asistir numerosos aficionados, y sin duda alguna a ello contribuirán aun más las facilidades que ofrece la Compañía del ferrocarril de esta ciudad.

Ha dispuesto ésta la salida de un tren especial de Sóller a Palma a las tres de la tarde, con parada frente a la Plaza de Toros.

Lo cual ofrece a los aficionados la ventaja de poder comer en su casa y permanecer ausentes de esta población las pocas horas que median entre el de la salida del referido tren y la llegada del ordinario último de la noche.

## Un accidente desgraciado

De ella fué víctima, en la madrugada del lunes próximo pasado, el vecino Alfonso Muñoz Peña, de 27 años de edad. Según noticias, intentaba éste entrar por el tejado en una cuadra edificada al borde del torrente Mayor, en el punto *Ca'n Cremat*, junto a «La Solidez», propiedad de Juan Mayol Orell, con el puntible fin de abrir luego la puerta para que se escapara un burro que en dicha cuadra estaba encerrado.

El dueño de éste, que ya otras veces había tenido que recogerlo después de creerlo perdido, se dió cuenta del hecho y dió aviso al vigilante nocturno Martín Oliver, quien acudió al momento, y al encontrar al Muñoz sobre el tejado le preguntó qué era lo que allí hacía; pero él, sorprendido y aturdido, en vez de contestar dió unos pasos hacia atrás y cayó al torrente, desde una altura de siete metros.

Fué recogido por dicho vigilante y unos transeúntes que por casualidad a aquellas horas por allí cerca pasaron. Los médicos D. Mariano Rovira y D. Gabriel Mayol practicáronle la primera cura, reconociendo al accidentado varias heridas y conmoción cerebral, de pronóstico grave.

Lamentamos el desgraciado accidente y deseamos al paciente alivio y un pronto y completo restablecimiento.

## El tiempo de la semana

Es actualmente, y sobre todo en estos últimos días, el normal de la estación en que nos hallamos. El termómetro en distintas partes de este valle ha llegado a señalar una máxima de más de 30 grados, a la sombra. El de esta Redacción que, como repetidas veces hemos dicho, está colocado en sitio abrigado del jardín, ha alcanzado la de 29'6 grados, siendo la mínima de 18.

Estos fuertes calores resultan aún más molestos en los días bochornosos, en que una cerrazón más o menos completa impide el refrigerio de las frescas brisas, y de estos hemos tenido algunos. No es extraño, pues, que busque el vecindario alivio aligerándose de ropas todo lo que la decencia permite y frecuentando los sitios en que menos calor se deja sentir, uno de ellos—sin duda alguna el más concurrido—la orilla del mar.

Con tal motivo los tranvías en determinadas horas circulan atestados de viajeros, y el movimiento de automóviles es también continuo por la carretera del Puerto.

## Movimiento obrero local

### Certamen y Asamblea de los Sindicatos Profesionales de Mallorca en Lluch

El pasado domingo, día 5, se celebró en el monasterio de Lluch la Asamblea anual de la Confederación Balear de Sindicatos Profesionales.

Asistieron representaciones obreras de Palma, Manacor, Esporlas, Alaró, Artá, Porreras, Sansellas, Buñola, Sóller e Inca, en número de unos 200.

A las 11 hubo Misa, que celebró el Rdo. D. Jorge Company, de Sóller, ayudado por dos obreros afiliados a los Sindicatos Profesionales. Predicó una plática apropiada al acto el Rdo. don Jaime Puig, Pbro.

A la salida, tuvo lugar en el Salón de la Infanta el acto del Certamen de Estudios Sociales convocado por el Centro de Acción Obrera.

Entre los trabajos que resultaron premiados hemos de consignar los siguientes, que se refieren a dos obreros de esta ciudad:

Un segundo premio correspondió a don Urbano Rosselló, por su trabajo «Una raíz convincent», y un tercer premio a D. Bartolomé Ferrá Busquets por su estudio «Capital, capitalismo y decadencia del régimen capitalista».

Por el interés que reviste este último trabajo y por la competencia que en su desarrollo ha demostrado su autor, lo publicaremos en nuestra próxima edición.

A los citados señores enviamos, con motivo de la distinción de que han sido objeto, nuestra cordial felicitación.

Por la tarde del mismo día tuvo lugar la Asamblea Sindical en la que fueron desarrollados diversos temas. En la misma, el citado Sr. Rosselló trató de «Prensa Obrera», y después usó también de la palabra un nombre del Sindicato de este pueblo.

### Charlas sobre temas sociales

Según se nos informa, el viernes de la anterior semana se dió principio en «Acción Obrera» de esta ciudad, a una serie de charlas sobre temas de carácter social que se desarrollan entre los concurrentes a dicha entidad, las que prometen rendir copiosos frutos.

La primera corrió a cargo de D. Urbano Rosselló que trató del concepto de Evolución y Revolución, tema que fué discutido por todos los presentes hasta llegar a una conclusión.

Anoche el Rdo. D. Jorge Company trató de «El salario», que fué examinado y discutido en igual forma.

Existe el propósito de continuar estas charlas en lo sucesivo todos los viernes.

Es una iniciativa que por lo educadora y provechosa merece la más calurosa felicitación, y nosotros se la tributamos bien sinceramente.

## Prosigue el campeonato local de Billar

Como anunciamos en nuestra última crónica, esta semana han tenido lugar dos reuniones del Torneo de Billar organizado por el «Café Central» y en ellos se han obtenido los siguientes resultados:

Miércoles, día 15.—De 1.ª categoría jugaron Andrés Martí contra Lorenzo Amengual, venció este último de 17 carambolas invirtiendo una hora y media para efectuar las 200 convenidas, siendo la tacada mayor de 25 carambolas.

De 2.ª categoría hicieron su partida Antonio Bauzá y Jaime Oliver, resultó vencedor Bauzá de 6 carambolas en 55 minutos de tiempo; tacada máxima, 9 carambolas.

Viernes, día 17.—En 1.ª categoría Nicolás Picó contra Mateo Galmés. Fué vencedor Picó de 35 carambolas. Tiempo empleado 1 hora y 30 minutos; tacada mayor, 12 carambolas.

De 2.ª categoría jugaron Juan Busquets

y José Magró ganó Busquets de 32 carambolas en 45 minutos; tacada mayor, 11 carambolas.

Durante la próxima semana se efectuarán las siguientes partidas:

Día 20.—1.ª categoría, Cristóbal Castañer contra José Castro. En 2.ª categoría, Gabriel Estades contra Jaime Castañer.

Día 22.—Damián Deyá y Antonio Beltrán, de 1.ª categoría.

Guillermo Saut y Jaime Timoner, de 2.ª categoría.

Día 24.—En 1.ª categoría, Miguel Socas contra Andrés Martí.

En 2.ª Onofre Martí contra Jaime Oliver.

## La Memoria de la Estación Enotécnica de España en Sète

Junto con atento saludo del señor Ingeniero Agrónomo y Director del referido Centro, D. Eladio Asensio Villa, hemos recibido un ejemplar de la Memoria de dicha Estación Enotécnica correspondiente al año 1934, la cual contiene amplio resumen de los trabajos realizados por la misma durante el mencionado ejercicio.

En el capítulo de «Consideraciones generales», con que, a manera de prólogo, va encabezado el interesante documento, se expresa que en el Reglamento por que el Centro de referencia se rige se dispone la labor cuyo cometido le incumbe, que es la de ayudar al desarrollo de las relaciones comerciales entre Francia y España, especialmente en lo que se refiere a los vinos españoles, puros y naturales, y en plano más secundario al de sus primeras materias: uvas y pasas, y al de sus productos: aguardientes y vinos de licor.

Entra también dentro de la esfera de actividades de este organismo oficial del Estado español, el facilitar y servir los intereses de la exportación nacional de toda clase de productos agrícolas, esencialmente las frutas y aceites, y todos esos trabajos concienzudamente realizados por el inteligente Sr. Asensio Villa constituyen una impropia recopilación en estados y cuadros gráficos de suma claridad, que ocupan las 80 páginas en 4.º de que consta el folleto.

Nosotros, al mismo tiempo que felicitamos al celoso Director de la Estación Enotécnica de España en Sète, Sr. Asensio, por su utilísima labor, le agradecemos sinceramente el obsequio y la distinción de que, con él, nos ha hecho objeto.

## El traslado de los restos del Padre Damián de Veuster a Bélgica

La interesante revista «Reinado Social del Sagrado Corazón» dedicó su número 182, correspondiente al próximo pasado mes de Junio—del cual tenemos un ejemplar a la vista—al apoteósico homenaje que rindió el pueblo belga al celoso misionero de los Sagrados Corazones, apóstol de los leprosos, con motivo de haber sido trasladados sus restos mortales a la ciudad de Lovaina a principios de Mayo anterior.

Contiene dicho número una intensísima reseña del magno acontecimiento, que sentimos vivamente no poder disponer de espacio para reproducirla íntegramente, seguros de que habrían de enterarse con gusto nuestros lectores de una tan completa información. Intercalados en el texto van numerosos grabados que dan una idea clara del grandioso suceso y del imponente y emocionante entusiasmo popular que despertó la llegada a Bélgica de los restos gloriosos de uno de sus hijos más preclaros. Y contiene, además de la antedicha reseña y profusión de fotograbados mencionado, un discurso de Van Zeeland, presidente del Consejo de Ministros, alocuciones del Primado de Bélgica, del Padre Ratten, y de Jr. Justo Pérez de Urbel, todos ellos encomiásticos en grado sumo del abnegado Misionero que para el consuelo de los leprosos sacrificó su vida.

Deseosos de contribuir por nuestra parte a que sea conocido, admirado y venerado un tan excelso apóstol del Señor, publicaremos, Dios mediante, uno de dichos trabajos biográficos laudatorios en nuestra próxima edición.

## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día  
15 de Julio de 1936

*Los que asisten*

Tuvo lugar bajo la presidencia del señor Alcalde, D. José Serra Pastor, y a la misma asistieron los señores gestores don Miguel Arbona Colom, D. Juan Casasnovas Escalas, y D. Pedro Coll Banzá.

Orden del día

*Acta anterior*

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

*Pagos*

Se acordó satisfacer: A D. Pedro Juan Suau Borrás, Capataz de la brigada municipal, 7.248'30 ptas. por los jornales y materiales invertidos, desde el día 7 al 27 de Junio último, en diversas obras realizadas por administración. A D. Miguel Seguí Oliver, 281'75 ptas. por 248 sacos de cemento, 3 bovedillas y 50 tejas suministrados al Ayuntamiento, durante el mes de Junio último, para diversas obras. A don Antonio Sampol, 46'40 ptas. por varias reparaciones practicadas a las herramientas de la brigada municipal de obras, durante el mes de Junio último. Al señor Gerente de la entidad «Cementos Banzá», 280'65 ptas. por 255 sacos de cemento suministrado, durante el mes de Junio último, para distintas obras realizadas por la brigada municipal.

*Permisos para obras*

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Juan Mateu Cabot, en representación de D.<sup>a</sup> Rosa Castañer Castañer, para verificar varias obras en la casa número 13 de la calle de la Vuelta Piquera, consistentes en enladrillar la primera crujía de la planta baja, convertir en ventanabalcón una ventana de dicha planta, efectuar varias pequeñas reparaciones en el interior y construir un pozo Moura así como la acometida a la alcantarilla pública.

A D. Amador Bernat Rosamor, en representación de D.<sup>a</sup> María Muntaner Gelabert, para construir una fosa séptica para la recogida y depuración de las aguas sucias y residuales, en la casa n.º 105 de la Manzana 69, y verificar la acometida a la alcantarilla pública del camino viejo de Palma.

A D. Juan Deyá Ripoll, como encargado de D. Juan Vicens, para construir una fosa séptica en la casa n.º 23 de la calle de Moragues y para conducir las aguas residuales procedentes de la misma a la alcantarilla pública.

A D. Juan Casasnovas Casasnovas, como encargado de D. Francisco Mayol Frau, para verificar varias obras en el almacén n.º 1 de la calle de José Rullán y Mir, Pbro., consistentes en abrir un portal y una ventana en la fachada y construir una escalera en la primera vertiente para subir al piso.

A D. Guillermo Mayol Muntaner, como encargado de D.<sup>a</sup> Margarita Ozonas, apoderada de D. Antonio y D. Gaspar Berio, propietarios de la casa n.º 9 de la calle del Viento, para construir un pozo Moura en dicha finca y para conducir las aguas residuales procedentes de dicho pozo a la alcantarilla pública.

A D. Antonio Martorell Garau, como

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

# Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

## ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

mandatario de D. Francisco Banzá, para construir un pozo Moura en la casa n.º 34 de la calle de San Bartolomé.

A D. Antonio Martorell Garau, como mandatario de D.<sup>a</sup> Antonia Morell, para construir un pozo Moura en la casa n.º 5 de la calle de la Luna.

Al mismo D. Antonio Martorell, en nombre de D.<sup>a</sup> Rosa Monfort, para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 19 de la calle de San Jaime, a la alcantarilla pública mediante un pozo Moura.

A D. José Morell Casasnovas, como encargado de D.<sup>a</sup> María Mayol Sastre, para construir una fosa séptica en la casa n.º 35 de la calle de Moragues y conducir las aguas residuales procedentes de la misma a la alcantarilla pública.

A D. José Morell Casasnovas, como mandatario de D.<sup>a</sup> Catalina Vicens Albertí, para construir una fosa séptica en las casas números 43 y 45 de la calle de San Jaime y n.º 9 de la calle de Moragues, al objeto de conducir las aguas residuales a la alcantarilla pública.

Al mismo D. José Morell, como encargado de D. Gabriel Darder, para construir una fosa séptica en la casa n.º 49 de la calle de San Jaime y conducir los residuos procedentes de la misma a la alcantarilla pública.

Al mismo D. José Morell, en nombre de D. José Colom, para reparar el tejado de la casa n.º 11 de la calle de San José, de la aldea de Biniraix, y para levantar unos 60 centímetros el desván.

*A informe del Vigilante de Obras*

Se resolvió pasar a informe del Vigilante de obras de este Municipio las siguientes instancias:

Una promovida por D. Antonio José Colom Casasnovas, en nombre y representación de su esposa, D.<sup>a</sup> Catalina Joy Sader, propietaria de las casas núms. 1 y 1 bis de la calle de Buen Año, mediante la que solicita se le exceptúe del pago de los arbitrios municipales que se le reclaman correspondientes a una acometida a la alcantarilla pública por la citada casa núms. 1 bis, con relación a los años 1932, 1933, 1934 y 1935, ya que dichas casas constituyen una sola vivienda, pagando la señalada con el n.º 1 por el expresado concepto, y al propio tiempo solicita sea dada de baja la repetida casa n.º 1 bis del Padrón general de arbitrios por el concepto que se ha dicho.

Otra promovida por D. Bernardo Bisbal Oliver, en nombre de D.<sup>a</sup> Francisca Mayol Coll, propietaria de la casa n.º 6 de la calle de la Romaguera, solicitando sea dada de baja dicha casa del Padrón general de arbitrios municipales, por el concepto de pozos negros, a causa de que no existe ninguno en la misma en la actualidad, por haber sido construida en la referida finca una fosa séptica y conducidas las aguas sucias y pluviales procedentes de la misma a la alcantarilla pública.

Otra promovida por D. Marcelino Rullán Oliver, mediante la que expone que en tiempo oportuno interesó del Oficial encargado del Negociado de Estadística de este Municipio la baja correspondiente de un coche de tujo y de un carro mayor que tenía registrados a su nombre, por no servirse de los mismos, y que ahora con extrañeza ha visto se le reclama el pago de los arbitrios municipales correspondientes a dichos vehículos, con relación a los años 1932, 1933, 1934 y 1935, cuando con anterioridad al primero de los expresados años ya dejó de utilizarlos y solicitó, como queda dicho, la baja de los mismos. Termina suplicando le sean condonados por dicho motivo los referidos arbitrios y al propio tiempo se ordene la baja correspondiente para los años sucesivos.

*Bases para la provisión de una plaza de escribiente*

Dióse cuenta de las bases confeccionadas por la Alcaldía para regular el concurso-oposición que ha de celebrarse para proveer la plaza de escribiente auxiliar de Secretaría del Ayuntamiento, últimamente acordado crear, y la Comisión después de detenido examen de las mismas resolvió aprobarlas y darles publicidad.

*Sobre la construcción de un tramo de colectora*

Pasóse a tratar de la conveniencia de construir un tramo de la colectora pública en la solera del torrente Mayor y el señor Presidente dijo sería muy conveniente ahora que se han de realizar las obras para cubrir el torrente en el tramo descubierto en el centro de la población que se aprovechara para construir la colectora al hacer los cimientos o pies de la bóveda. Añadió haber hablado con el contratista de las mencionadas obras, el cual ha manifestado que por su parte no había inconveniente alguno en verificar los trabajos simultá-

neamente si el Ayuntamiento adjudicase a su favor la subasta de dichas obras. Terminó proponiendo desglosar del proyecto de alcantarillado de esta ciudad el primer tramo de colectora y proceder a la subasta de las obras correspondientes.

La Comisión, compartiendo el parecer expuesto por el señor Serra, por unanimidad acordó aprobar su proposición.

*Venta de un derecho a perpetuar un solar*

Se acordó vender a D.<sup>a</sup> Magdalena Mayol Coll y D.<sup>a</sup> Juana M.<sup>a</sup> Marqués Bernat el derecho a perpetuar un solar en el extremo ensanche del Cementerio municipal de esta ciudad señalado con el n.º 335, de 8'6134 metros cuadrados, a razón de 50 ptas. el metro cuadrado, o sea por la cantidad de 430'67 ptas., expedir a dichas señoras el correspondiente título de propiedad e ingresar la referida cantidad en la Caja municipal.

*Extracto de acuerdos*

Se aprobó el extracto de los acuerdos tomados por la Comisión Gestora en las sesiones celebradas durante el mes de Junio último, y se acordó remitir copia del mismo al Excmo. señor Gobernador civil de esta provincia para su publicación en el «Boletín Oficial».

*Ruegos y Preguntas*

*La plaza de cartero del Puerto*

El señor Presidente dió cuenta de haberse entrevistado con el señor Administrador de Correos de esta ciudad al objeto de conocer el estado en que se encuentra la petición hecha por este Ayuntamiento de crear una plaza de cartero para repartir la correspondencia a la Playa y Puerto y que le había manifestado que la instancia había sido informada favorablemente por la Administración de aquí y que por la Directiva general se ha accedido a la petición, y que ahora se halla en espera del crédito necesario para satisfacer el sueldo asignado a dicha plaza. Terminó diciendo que al objeto de activar el asunto, se dirigirá una comunicación al Excmo. señor Director General interesando el pronto nombramiento del cartero de referencia.

*Un voto de gracias*

El señor Presidente dijo que el periódico «La Última Hora» se había ocupado últimamente y en repetidas ocasiones de asuntos de esta ciudad en términos laudatorios, entre ellos del proyecto de creación de un Instituto de 2.<sup>a</sup> Enseñanza, y por los conceptos favorables expresados propuso darle sinceras gracias.

Por unanimidad fué aprobada la proposición del señor Presidente.

*Una petición*

El señor Casasnovas interesó el arreglo de unas piedras mal colocadas que existen junto a la fuente pública instalado al extremo de la calle de Pi y Margall, porque ellas son causa de que se encharque el agua y objetos de todas clases, los cuales al corromperse producen mal olor.

El señor Alcalde contestó que habiendo tenido noticia de ello había dado las oportunas órdenes al Capataz de la brigada municipal de obras para que hiciera la necesaria reparación a fin de evitar los efectos manifestados por el señor Casasnovas.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

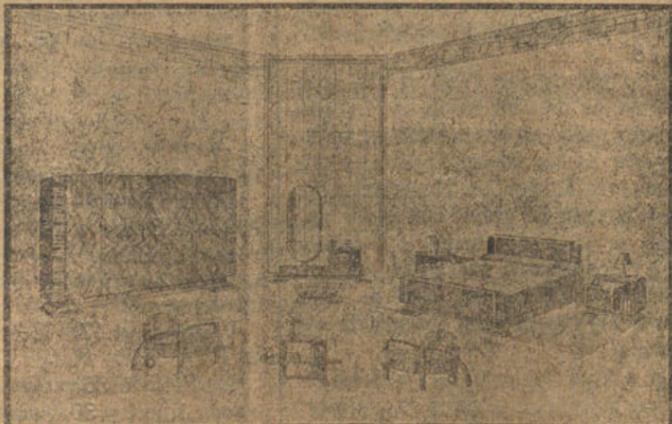
## CASA MARTIN - Luna, 20

Acaba de establecer una Sección de fabricación propia de muebles a precios de fábrica.

Si no ve Vd. lo que desea, pídale y se le fabricará a su gusto sin aumento alguno de precio.

Muebles artísticos, de calidad y esmerada construcción

Sección de Sastrería a medida a cargo del experto cortador D. JESUS MARTÍN



DEPORTIVAS

Futbol

Mañana, en Sóller, el «Cultural del Molinar», semi-finalista del Campeonato Amateur

Mañana se disputará en el Camp d'En Mayol un importante partido amistoso, entre el primer equipo local y el excelente *team* del Cultural del Molinar, cuyo equipo debía jugar hace poco más de un mes un partido con nuestro once, que hubo de suspenderse debido al mal tiempo.

Como dijimos entonces, el Cultural es un equipo de valía equivalente a la del vencedor del Campeonato Amateur, el Uruguayo, con el cual hubo de eliminarse en semi-final, siendo necesarios dos partidos ya que en el primero los dos equipos terminaron empatados, aun después de las prórrogas regimentarias. Y en el segundo partido venció el Uruguayo solamente por 3 a 2.

El Sóller, que aun presentando un equipo flojillo y desentrenado, hizo bastante buena impresión en su partido del domingo con el Federal, tendrá mañana un contrincante de mucha mayor importancia, ante el cual será preciso echar el resto a fin de quedar un poco bien. Pues en un choque entre un finalista (el Sóller) y un semi-finalista, (el Cultural) no estaría lindo que ganara con cierta facilidad el semi-finalista.

El Sóller presentará el equipo que pueda prometer más eficacia y garantías de acierto, designándolo el nuevo entrenador don Jaime Castañer, según las apreciaciones que el entreno de ayer le haya facilitado acerca de la forma física de cada cual.

El partido de mañana será además el definitivo contraste de titulares: ante el partido del próximo sábado, en La Puebla, para el match de Copa.

El partido empezará a las cinco de la tarde.

El amistoso del domingo terminó en empate

C. D. Sóller 2  
C. D. Federal 2

El domingo pasado hizo su *rentrée* el C. D. Sóller después de algún tiempo de inactividad.

Su contrincante era un equipo de bastante respecto, el C. D. Federal, de Palma, que produjo muy buena impresión en cuanto a juego, pues su técnica fué evidentemente más lograda que la del Sóller, que se limitó a jugar como pudo, con gran tesón y voluntad, logrando que esos méritos le permitieran conseguir un merecido empate.

Los equipos se alinearon como sigue:  
C. D. Federal: Durán—Baeno, Raimundo—Isern, Font, Salvá—Jaume A, Pastor, Font II, Llobera, Fuertes.

C. D. Sóller: Agulló—Alemany, Sacarés—Castañer B., Cuart, Borrás—Castañer J., Alabert, Castro J., Serra F., Martí.

Al reaparecer los equipos después del descanso, Mayol salió a sustituir a Borrás, pasando a actuar de medio centro y Cuart de medio ala.

Inauguró el score el Federal a la media hora de juego. Fué poco después de haberse lastimado Agulló un dedo al desviar un balón a corner. Cuando, después de un rato, el delantero centro de los visitantes chutó

raso, pero flojo, en forma al parecer no excesivamente peligrosa, el guardameta sollerense, preocupado por su molestia, no hizo nada por el balón, que llegó sin dificultad a las mallas.

Al poco rato empataba el Sóller también en un goal sin lucimiento. En un avance del ala derecha Castañer amagó dar un centro hacia Alabert que se encontraba a unos pasos del goal. El portero se lanzó a la trayectoria, pero el extremo sollerense disparó raso hacia la meta, de modo que antes de ser tanto, el balón dió en las piernas del propio portero.

Se llegó al descanso con empate a uno.

Durante el primer tiempo había dominado bastante el Cultural, debido principalmente a la poca consistencia de la línea de medios del Sóller, donde Cuart era desbordado de continuo. Luego, al ocupar el eje Mayol, la cosa varió bastante. Significó dominando en general el once palmesano, pero los ataques del Sóller, sostenidos y apoyados con eficacia por los medios, presentaban verdadero peligro.

El Cultural obtuvo a los veinte minutos su segundo goal de un shoot de cercos. Sobre la meta de Agulló llovieron numerosos tiros, pero nuestro excelente goalkeeper, ya repuesto de su molestia, puso cátedra, y evitó varios tantos que daban la impresión de logrados.

El Sóller reaccionó corajudamente y llevó a menudo el peligro ante la meta de Durán, luciendo mucho los extremos Castañer y Martí con sus peligrosas internadas. En una de éstas, bien secundada por sus compañeros, se originó un rápido bombardeo a la meta de Durán, que después de rechazar en corto, como pudo, unos tiros de Martí y Serra, no pudo evitar un certero remate de Mayol que se había colado con un acostumbrada oportunidad.

Se endureció bastante la cosa con el empate, apelaron unos y otros a recursos poco recomendables, e incluso hubo algún incidente con intercambio de crochets. Fué aullando el gesto del capitán del Sóller, Agulló, quien se puso a disposición del árbitro para que expulsara éste del campo sin contemplaciones a cualquiera de los jugadores locales que no actuara con corrección. Con lo cual se restableció fácilmente la disciplina y el buen juego.

En el último minuto del partido hubo peligro para la meta del Federal en un fuerte shoot raso de Alabert que Durán acertó a bloquear en plongeón impresionante.

En el preciso momento de lanzarse el portero hacia el balón, el árbitro dió por terminado el partido, lo cual motivó algunas protestas del público, completamente injustificadas ya que, de hecho, la intervención del portero había despejado la situación.

Del Sóller se distinguieron Agulló, Alemany, los hermanos Castañer, Mayol y Martí. Este lució su afiligranado estilo de antaño.

Del Federal nos gustaron los interiores, el medio centro y los defensas.

Otras notas de futbol

—En la reunión de jugadores del pasado miércoles fué designado Delegado de los mismos con carácter accidental el directivo D. Valentín Pulg.

—A propuesta de la Directiva, quedó nombrado entrenador del C. D. Sóller el antiguo jugador D. Jaime Castañer, quien

Emballage soigné

Télégrammes: MAYOL  
Châteaurenard-Provence

Maison fondée en 1919

Téléphone N.º 76  
(Jour et nuit)

FRUITS, LÉGUMES, PRIMEURS  
ANTOINE MAYOL

CHATEAURENARD-DE-PROVENCE

(BOUCHES DU RHONE)

Spécialité de CHASSELAS DORES de Chateaufeuf de Gadagne par wagons complets ou mixtes

desempeñará dicho cargo hasta final de Agosto.

—Habiendo presentado la dimisión de su vocalía D. Luis Cerdá, le fué aceptada, siendo nombrado para sustituirle el inteligente aficionado D. Pablo Pons.

—Tuvo lugar la primera reunión de delegados para el Torneo C. D. Sóller que se organiza para equipos locales independientes. Quedaron en estudio las bases del Torneo, que en principio aceptaron los delegados del Ibérico y del Hércules. Es probable participe también en dicha competición un equipo de la Casa del Pueblo.

Se tiene en proyecto celebrar el primer partido de esta competición (en que se disputará una valiosa Copa) el próximo domingo, día 26.

Próximo festival deportivo

Como dijimos en nuestra última crónica, la Directiva del C. D. Sóller piensa organizar para el próximo domingo (lunes de San Jaime) un festival atlético de alguna importancia.

Habrà, además del partido de futbol entre equipos locales participantes en el Torneo Copa C. D. Sóller, una exhibición de basket-ball por elementos sollerenses, y unas interesantes carreras a pie con la cooperación y dirección técnica del Sóller Sporting Club, noticia cuya confirmación celebráramos verdaderamente, pues daría buena idea de la neta deportividad de ambas entidades locales el que acertaran a ayudarse y cooperar mutuamente en amistosa inteligencia.

Proyecto de mejoras — Instalación de una ducha en el campo

A iniciativa del actual Presidente interino, D. Antonio Cortés, se van a realizar en el campo (vallado, caseta, etc.) algunas mejoras que le pondrán en mejores condiciones.

Una de éstas, muy necesaria y de interés práctico para los jugadores y socios que acuden a practicar deportes en el campo es la institución de una ducha y su correspondiente bomba y cabina, lo cual se va a realizar en seguida, si la suscripción que a dicho objeto acaba de abrirse, y que encabeza la sociedad con 25 ptas. de el resultado favorable que es de esperar.

Al abrirse la lista se suscribieron muchos de los jugadores y directivos presentes, ascendiendo lo suscrito a 96 pesetas. Recomendamos a los socios y aficionados no dejen de aportar su óbolo para la consecución de esta importante mejora. Pueden entregar sus donativos al Presidente, Sr. Cortés, o al Secretario, D. Andrés Arbón.

REFLY.

«SOLLER SPORTING CLUB»

NOTICIARIO

La vuelta a Mallorca

Como todos los años, la Peña Nicolau ha organizado para los días 24, 25 y 26 del corriente la «V VUELTA CICLISTA A MALLORCA» en la que con seguridad participarán los más destacados elementos de la Isla juntamente con buen número de ases de la Península.

El «Sóller Sporting Club», deseoso de poner cada día más elevado el pabellón deportivo de nuestra querida ciudad, tiene acordado designar a un equipo integrado por los corredores locales Guillermo Roca, Vicente Carrón y Baltasar Miró, para defender nuestro prestigio en esta durísima prueba.

La situación económica de esta Sociedad, no permitiéndole sufragar totalmente los numerosos gastos del equipo local durante la carrera, se ha tomado la libertad de abrir una suscripción en su local social —Bar Cristal, Calle de Santa Bárbara, 1— y confía de la benevolencia y generosidad de todos sus afiliados para reunir la cantidad necesaria para atender a los mencionados gastos.

Esta entidad, así que toda la afición sollerense e incluso los mismos corredores, agradecerán a los donantes su apoyo moral y material.

El «II Trofeo Jaime Mayol»

La fecha de celebración de la V Vuelta ciclista a Mallorca coincidiendo con la del II Trofeo Jaime Mayol, y con el objeto de no restar brillantez a ambas carreras, esta Sociedad ha dispuesto aplazar la máxima prueba local hasta el día 15 o 16 del próximo mes de Agosto. Con tal motivo, el sorteo-regalo anunciado para el día 2 de Agosto, no tendrá lugar hasta el día 16 del mismo mes.

Los Directivos del «Sóller Sporting Club» trabajan activamente en la organización de esta carrera, que, a juzgar por los datos adquiridos este año, revelará mayor importancia que el pasado, habiendo dispuesto mil pesetas en premios y buen número de primas.

El lunes visitaron nuestro local social los corredores de fama internacional Gascón y Ferrando, los cuales se marcharon encantados de nuestra ciudad, prometiendo tomar parte en nuestra tradicional carrera de encontrarse todavía en Mallorca en dicha fecha.

Boxeo

Los boxeadores inscritos hasta la fecha para participar en los Campeonatos Amateur de Baleares son los siguientes: Antonio Martí (Martí II) Campeón de España, Gerardo Pons, Campeón de Baleares 1935, Ricardo Pons, Campeón de Baleares 1935 y que tan buen combate efectuó hace poco frente a nuestro pugil local Mayol, Bartolomé Oliver (Tolo) Campeón de Baleares 1935, Miguel Brotons, Gabriel Pastor, Pedro Mora, Raymundo Fuster y los locales Antonio Joy, José Vallés, Jorge Mayol y Francisco Roselló—Inscritos condicionalmente: Pujol y Giménez.

VENDO

Chalet, con garage, jardín, y pequeño huerto en el sitio más céntrico de la playa de Sóller, frente al kiosko, y embarcación a motor con su Porche para guardarla. También vendo casa dos pisos, con agua corriente; huerto de un cuartón tierra sembrado árboles frutales, con agua abundante y garage, en 4.000 duros, tiene estanque, para agua motor eléctrico, todo confort.

Para informes a D. Andrés Ferrer, La Playa, Puerto de Sóller.

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES - BANANAS

Barthélemy Vicens

15. Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

## El concurso de piano organizado por el Conservatorio regional

Obtiene un primer premio nuestra distinguida paisana Srta. Catalina Ballester

Conforme ya dijimos en nuestro número anterior, el día 12 del actual, a las once de la mañana, se celebró en el «Teatro Principal», de Palma, el concurso de piano organizado por el Conservatorio Oficial de Música de Baleares entre los alumnos (oficiales y libres) del mismo, que en los exámenes últimamente celebrados obtuvieron la calificación de sobresaliente.

El acto de referencia tuvo lugar ante un selecto auditorio.

El Tribunal estuvo formado por el señor Delegado del Gobierno en el Conservatorio, D. Lamberto Juncosa, como Presidente, y por los conocidos profesores señores Balaguer, Torrandell, Thomás y Roig.

Presentáronse al concurso del grado elemental las alumnas señoritas Catalina Ballester e Isabel Estarellas, oficial la primera y libre la segunda, y el alumno oficial D. Jaime Fiol. Para el grado superior presentóse la señorita Margarita López, alumna libre.

Antes de dar comienzo al concurso hizo uso de la palabra el Presidente del Tribunal, señor Juncosa, quien leyó un breve discurso alentando a todos los alumnos allí presentes para que no cesaran en sus estudios y continuaran la labor empezada con la seguridad de que algún día podrían recoger óptimos frutos, y terminó felicitando de antemano a todos los concursantes, recabando de la distinguida concurrencia un aplauso para ellos ya que estaba prohibido durante el concurso el que se les aplaudiera para no influir en su ánimo ni en el del Tribunal.

Seguidamente, después de verificarse el correspondiente sorteo, empezó el concurso, siendo la primera en actuar la señorita Margarita López, del curso superior, ejecutando como piezas de libre elección *Passacaglia*, de Haendel, y el *Estudio en do menor op. 25 n.º 12*, de Chopin. A continuación actuó la señorita Estarellas tocando la obra obligada para el concurso del grado elemental *Escenas de niños*, op. 15, de Schumann y luego la de libre elección *Seguidillas*, de Albéniz.

Hubo en este momento un breve descanso y actuó después D. Jaime Fiol quien, además de la pieza obligada, tocó de libre elección la *Polonesa en la bemol*, op. 53, de Chopin. Finalizó el concurso la señorita Catalina Ballester, que después de ejecutar la obra obligada interpretó el *Estudio de concierto n.º 3, en re bemol*, de Liszt, dándose por terminado el concurso y retirándose el Tribunal a deliberar.

El fallo del expresado Tribunal, que se ha hecho público fijándose en el tablón de anuncios del Conservatorio, ha sido el considerar desierto el primer premio del curso superior, concediéndose el segundo a la señorita Margarita López, y a los concursantes del curso elemental el primero a la Srta. Catalina Ballester y dos segundos, uno para D. Jaime Fiol y otro para la Srta. Isabel Estarellas.

No podemos menos que felicitar efusivamente a nuestra distinguida paisana, la Srta. Catalina Ballester, por el éxito obtenido en el referido concurso, consiguiendo el primer premio del grado elemental después de una notable y excelente actuación, como lo atestigua la prensa de la capital al dedicarle especial comentario, diciendo de ella el periódico «La Almudaina» que la señorita Ballester dió la sensación de ser alumna del Curso superior, demostrando un perfecto dominio y buena técnica del piano, ligando y fraseando muy bien tanto en la obra obligada como en la de libre elección, cosa que no nos sorprende, pues ya son de nosotros conocidas sus buenas cualidades para el piano. Por tal motivo debemos hacer extensiva nuestra felicitación a la señora madre de la inteligente Srta. Ballester, D.ª Rosa Cruellas, Vda. de D. Miguei Ballester, y a su demás familia.

No podemos cerrar esta crónica sin dedicar un cumplido elogio a la celebración

“EL GAS,, S. A.

# HIELO

FABRICADO CON AGUA DE LA FUENTE DE

## S' UIET

A partir del día 20 de Julio próximo regirán los siguientes

### NUEVOS PRECIOS

EN FABRICA

A razón de 0'45 Ptas. la pieza

» 0'25 » la media pieza

A DOMICILIO EN EL CASCO DE LA POBLACION

Por piezas enteras a razón de 0'55 Ptas. la pieza

Por medias piezas a » » 0'30 Ptas. la pieza

PARA ENCARGOS EN LAS OFICINAS DE LA SOCIEDAD

Calle de Buen Año, n.º 4 ☉ Teléfono n.º 8

de esta clase de concursos, que estimulan a los jóvenes que se dedican al estudio del bello arte musical, concursos que anhelamos vayan celebrándose en años sucesivos y que, sin duda, se verán más nutridos de cada año por despertar la afición al estudio de la Música, hoy algo aletargada en nuestra amada isla, siendo de desear que con el tiempo y a medida que las circunstancias lo permitan se vean extendidos a otras enseñanzas musicales, como la de violín, violoncelo, canto, etc., etc..

Y antes de terminar, séanos permitido felicitar también a los otros alumnos del citado centro oficial de Música que han obtenido premio en el concurso de referencia, aunque no tengamos el gusto de conocerles personalmente, pues por su voluntad y amor al estudio son bien merecedores de alabanza: al señor Delegado del Gobierno en el Conservatorio, D. Lamberto Juncosa, quien nos consta ha sido el principal iniciador de este concurso, y a los dignos señores Profesores de dicho centro musical, que excediéndose en su labor le han secundado con verdadero entusiasmo para que constituyera un brillante y lisonjero éxito para el Arte y para los jóvenes artistas que prometen glorificar el nombre de Mallorca en el futuro.

### A vendre

Dans grande ville (Indre-et-Loire). Immeuble: grand magasin et ses dépendances, deux étages, caves et greniers.—Plusieurs locataires.—Bail trois ans. Pablo Noguera, Camp de S' Oca.—Sóller.

### Por no poder atender

Vendería el moderno y lujoso Bar Lion d'Or, situado en la calle Colón 17, y también el quiosco de bebidas en la Plaza Marqués de Palmer, ambos espléndidamente instalados y decorados.

Informes: En el Bar Lion d'Or, Colón 17 Palma.

### Registro Civil

#### NACIMIENTOS

Día 5.—Francisco Mora Alberti, hijo de Bartolomé y Ana.

Día 4.—Isabel Bisbal Vives, hija de Juan y Catalina.

Día 6.—Antonía María Dominica Borrás Bauzá, hija de Jaime y Catalina.

Día 8.—Guillermo Adrián Vaquer Estades, hijo de Antonía y Francisca.

Día 9.—Mateo Company Company, hijo de Miguel y María.

#### MATRIMONIOS

Ninguno.

#### DEFUNCIONES

Día 8.—Nicolás Pomar Bonnín, de 70 años, casado, calle de San Jaime, n.º 43.

Día 10.—Juan Ferrer Capó, de 5 meses, Manzana 52, n.º 28.

### ACCIÓN CATOLICA

#### INDICE DE PELICULAS

*La Indómita*. Por la inmoralidad de su fondo y la procacidad de su forma, la hacen completamente inadmisibles y reprochables.—(De Filmor)

*El Cardenal Richelieu*. De absoluta limpieza moral.—(De Filmor)

*El Billeto de Mil*. Debido a algunas escenas, sólo es recomendable a personas de criterio formado.—(De Filmor)

### Casa señorial

Con espléndido jardín, garage, situada en calle muy céntrica de Palma. Pudiendo habitarse en seguida.

Para informes: Anuncio n.º 91, en esta Administración.

### SE DESEA

Una dependiente que sea francesa y varías jóvenes para trabajar rafia.

Para más informes dirigirse al establecimiento de la calle de la República-7-Sóller.

## COMISION LOCAL PRO PARADOS

### A la opinión sollerense

Esta Comisión recientemente elegida en amplia asamblea de obreros parados sin distinción de convicciones filosóficas, políticas o religiosas, se cree en el deber de ponerse en contacto con la opinión pública sollerense para tenerla rigurosamente al corriente de las fases por las que haya de pasar en la lucha enérgica y desplazada que va a emprender contra la vergonzante calamidad que constituye el paro involuntario de nuestra ciudad, calamidad tanto más vergonzante y deshonrosa cuanto Sóller es, proporcionalmente, una de las ciudades más ricas de España.

Esta Comisión constata dolorosamente como en nuestra ciudad y en pleno año 36 del siglo XX existen aún ciertas personas individuales y colectivas que, despreciando las más elementales normas de la decencia y de la ética, pretenden especular con la desgracia del obrero parado, o bien mantienen ciertas inalicables medidas contra algunos honrados trabajadores de nuestro valle por su manera de pensar, lo que contradice el espíritu y la letra de cierto artículo de nuestra Carta Fundamental del Estado que habla claro y tajante al respecto.

Al mismo tiempo que anuncia su decidido propósito de hacer respetar las leyes por los de abajo como por los de arriba y de poner coto a tanta injusticia hija viciosa de la impunidad, esta Comisión hace un llamamiento a las personas de sentimientos humanitarios y a los trabajadores para que denuncien ante ella casos como los aludidos para proceder en consecuencia. Los denunciantes quedarán en el más profundo anonimato si así es su deseo.

Al incitar desde esta nota a nuestro popular Ayuntamiento a proseguir enérgicamente su meritoria labor en pro de los obreros parados, esta Comisión se dirige a las clases pudientes y concretamente a los industriales, comerciantes, grandes propietarios, etc., invitándoles a colaborar con esta Comisión por medio de donativos, ofreciendo jornales, plazas fijas, etc., etc. y sobre todo en los casos en que éstos sean requeridos por esta Comisión, lo que la evitará el tener que tomar medidas tan dolorosas para nuestros sentimientos como las que están de acuerdo con el antiguo y cruel adagio, aún que en este caso justo, «ojo por ojo y diente por diente».

La Permanencia de la Comisión Local Pro-Parados es en la Casa del Pueblo todos los días laborables, de seis y media a siete de la tarde.

La Comisión.

### Se vende

una casa situada en la calle del Mar n.º 174. Para informes: D. Rafael Mora, calle del Mar, n.º 6, Sóller.

### A CEDER

pour cause fatigue un magasin de primeurs et épicerie dans la région nord de la France; bonne clientèle, bon chiffre d'affaires.

Para informes: Anuncio n.º 77, en esta Administración.

### SE VENDEN

Dos casas, planta baja. En Palma. Por 18.000 pesetas.

Rentan 1.044 pesetas.

Para informes: En esta Administración Anuncio n.º 94.

### Venta de leña

Leña de pino cortada, muy seca, a 1'50 pesetas el quintal.

Leña de olivo cortada para estufas a 2'50 pesetas el quintal, llevada a domicilio.

F. PONS ☉☉ Teléfono, 27 Camino de Fornalutx, 171—SÓLLER

### CAPITALISTA

Para inversión de capital en fincas rústicas y urbanas y con máxima renta, dirigirse a COMERCIAL MALLORQUINA. — Calle Arabí, 27.—Palma.

## Vida Religiosa

### La fiesta de Ntra. Sra. del Carmen

En la Parroquia se celebró esta fiesta el domingo último, habiéndose antes terminado el triduo mensual dedicado a la Virgen del Pilar, a las seis y media, y efectuándose, a las siete y media, la Comunión general para la asociación de Madres Cristianas, propia del segundo domingo del mes.

A las nueve y media cantó la Comunidad Horas menores y acto seguido se celebró la Misa mayor, oficiando en ella el vicario de semana, Rdo. D. Gabriel Ferrer, ministrado por los Rdos. D. Pedro Antonio Magraner y D. Juan Sueca. El panegírico estuvo a cargo del Rdo. D. Jerónimo Pons, vicario.

La capilla de Ntra. Sra. del Carmen estuvo vistosamente decorada con gran profusión de flores y espléndidamente iluminada.

Por la tarde, a las cuatro, tuvieron lugar los actos corales; seguidamente se vistió a los fieles que lo solicitaron el Escapulario del Carmen; a las cinco y media se practicó un piadoso ejercicio en honor de la Santísima Virgen Dolorosa, Patrona de la mencionada congregación de Madres Cristianas, con plática, y a las siete y media, después del rezo del rosario, pronunció instructivo sermón doctrinal el Rdo. Párroco-Arcipreste, Sr. Sitjar.

\*\*\*

La que dedicaron las Hermanas Carmelitas de esta ciudad a su ínclita Patrona, celebróse el mismo día 16, jueves, que es el que tiene señalado la Iglesia para esta festividad, y resultó también muy lucida. Constituyéronla los actos religiosos que ya en nuestra crónica anterior habíamos anunciado, a los cuales asistió una concurrencia tan numerosa como lo permitía el reducido oratorio de la Residencia de dichas Hermanas, que estuvo con tal motivo adornado con sencillez y buen gusto.

### Fiesta de San Buenaventura y otras funciones en el ex-Convento de Franciscanos

El próximo pasado domingo cantóse en este templo Oficio solemne, con sermón panegírico del Santo festejado por el Rdo. P. José Vanrell, habiendo sido el celebrante el reverendo P. Guillermo Pont. Se cantó la *Misa de Angelis* por la escolanía y el pueblo.

\*\*\*

Por la tarde, a las cinco y media, se practicó el ejercicio dominical en honor de los Sagrados Corazones, con exposición mayor y sermón, que estuvo a cargo del Rdo. P. Guillermo Pont, Superior de la Residencia.

\*\*\*

Ayer, viernes, se dió principio a una Novena preparatoria de la fiesta dedicada al Santo Cristo, que ha de solemnizarse, como todos los años, con esplendorosa oración de Cuarenta-Horas. Se practican los ejercicios de esta Novena por las mañanas, al tiempo de la misa primera, y solemne, con meditación y cánticos, por las noches, a las siete.

### En honor de San Vicente de Paúl

Se ha continuado en todos los días de la presente semana la Novena preparatoria de la fiesta dedicada a dicho Santo, que ha de celebrarse mañana, en el oratorio del Convento de las Hermanas de la Caridad, de esta población.

\*\*\*

Y en la iglesia de San José de la Montaña se celebró el domingo último, conforme habíamos anunciado. En ella tomaron parte, concurriendo en gran número a la Misa de Comunión que celebró el Rdo. D. Rafael Sitjar, Cura-Arcipreste, a las siete y media, y a escuchar el panegírico del glorioso Fundador de la Institución benéfica de las Hermanas de la Caridad, que pronunció el Rdo. D. Miguel Rosselló, Rector de esta iglesia, los niños y niñas de las escuelas que esas religiosas regentan en aquella barriada y los devotos habitantes de la misma.

También estuvo sumamente concurrido el ejercicio que se practicó en honor de dicho Santo a las seis de la tarde.

\*\*\*

Igualmente dedicada a San Vicente de Paúl por las Hermanas de la Caridad de la Residencia del Puerto, se celebrará mañana fiesta en la iglesia de San Ramón de Penyafort, de aquel populoso caserío, conforme en la Sección de «Cultos Sagrados» de este mismo número anunciamos.

### CULTOS SAGRADOS

*En la iglesia de las M.M. Escolapias.*—Mañana, domingo, día 19: A las siete y media, Misa de comunión para los inscritos a la Guardia de Honor. Por la tarde, a las cuatro y media, ejercicio en honor del Sagrado Corazón de Jesús, con manifiesto.

Martes, día 21: A las siete y media de la tarde se dará principio a un solemne triduo en honor de San Pompilio. M.<sup>a</sup> Pirrotti, que se continuará en los otros días a la misma hora, siendo el orador el Rdo. D. Valentín Herrero.

Jueves, día 23: Fiesta dedicada a San Pompilio. A las seis y media, Misa conventual; a las diez y cuarto, Oficio solemne, predicando el mismo orador del triduo, y por la tarde, a las siete y media, conclusión del Triduo.

*En el oratorio del convento de las Hermanas de la Caridad.*—Fiesta dedicada al glorioso Fundador de la benéfica Institución, San Vicente de Paúl.

Hoy, sábado, a las ocho de la noche, se cantarán solemnes Completas.

Mañana, domingo, día 19: A las siete, Misa de Comunión general para las señoras de la Conferencia y demás personas devotas del Santo. A las diez, Misa mayor, en la que será el celebrante el Rdo. D. Rafael Sitjar, Cura-Arcipreste. Predicará el Rdo. P. Miguel Salom, Superior de los PP. Franciscanos de Inca. Al anochecer, rezo del santo Rosario, devoto ejercicio dedicado a la preciosa muerte del Santo y solemne *Te-Deum*.

*En la parroquia filial de San Ramón de Penyafort (Puerto).*—Fiesta en honor de San Vicente de Paúl, que le dedican las Hermanas de la Caridad de esta barriada: Hoy, sábado, día 18: Al anochecer, se cantará solemnes Completas.

Mañana, domingo, día 19. Por la mañana, a las siete, Comunión general para las jóvenes y niñas alumnas del colegio que dirigen dichas Hermanas. A las nueve, Misa mayor solemne, con sermón por el Rdo. D. Juan Sueca, Pbro.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Procedente de Marsella llegó, el viernes último, D. Antonio García Mari, con el fin de pasar una temporada con sus familiares.

De Sète llegaron, el sábado de la pasada semana, los esposos D. José Rullán y D.<sup>a</sup> Margarita Pons, con sus hijos Pedro y Margarita y sobrinito Dedé.

De igual procedencia vino el domingo su hermano D. Juan.

Llegaron el domingo último, de Casablanca, el comerciante D. Jaime Vicens y su esposa, D.<sup>a</sup> María-Luisa Pernin, con su hija María-Luisa.

De Marsella vinieron, el martes, don Daniel Llabrés Seguí, con su esposa, doña Mireya, y su hija Anita.

Regresaron el martes de su viaje a Saint-Etienne los esposos D. Francisco Seguí y D.<sup>a</sup> Francisca Socias, con su sobrino Miguel. Con ellos vinieron sus amigos D. Miguel Ripoll y D.<sup>a</sup> Catalina Marroig.

Al objeto de pasar unos días al lado de sus familiares, ha llegado a esta ciudad, acompañado de su hijito Lucas, el comerciante establecido en Limoges D. Lucas Coll Enseñat.

Después de unos meses de ausencia, el martes de esta semana regresó a esta ciudad, en compañía de su distinguida esposa, el propietario D. Buenaventura Mayol Puig, Presidente de la Comisión Gestora de este Municipio en uso de licencia.

Hemos tenido el gusto de saludar a nuestro apreciado amigo D. Juan Bernat Colom, que ha venido estos días de París para pasar unos días con sus padres.

En el vapor directo de Marsella llegaron el jueves, D.<sup>a</sup> Francisca Llabrés, esposa de D. Juan Pons, con su hijo Juanito.

En el mismo vapor vino nuestro distinguido amigo D. José Ripoll Casals.

También vinieron de Marsella, el jueves, los comerciantes D. Bartolomé Pons y D. Antonio Mayol y la esposa de este último, D.<sup>a</sup> Francisca Aicover.

Llegaron el jueves, de Lesparre, don Damián Mayol Crespi y su esposa, doña Catalina Noguera Morell, con sus hijos Jaime, Francisca y Margarita.

Después de larga permanencia en Burdeos, llegó el mismo día su madre, doña Francisca Crespi Enseñat, Vda. de don Jaime Mayol.

Han venido esta semana de Béziers el comerciante, D. Jaime Frontera Enseñat, su esposa y su hijito.

De Berlín, vino el jueves D.<sup>a</sup> Isabel Ulsamer Paiggari.

Después de breve permanencia en Marsella, se encuentra de nuevo en esta ciudad nuestro particular amigo D. Jaime Ballester.

De Perpignan vino el jueves, con sus

hijos Paulita y Nicolás, D.<sup>a</sup> María Oliver Soler, esposa de nuestro amigo D. Florencio Cortés.

Para pasar una temporada aquí, llegaron estos días, procedentes de Nice, doña Francisca Ferrer, esposa de D. Manuel Casasnovas, y sus hijos Srtes. Juanita, Margarita y Manuel.

Ha llegado también esta semana, procedente de Lyon, el joven D. Bartolomé Morell Castañer.

De Melun, han venido hoy los esposos D. Bartolomé Ferrá y D.<sup>a</sup> María Suen, con su hermano D. José.

Ha regresado, esta mañana, la señorita Paquita Bauzá Cañellas, después de unos meses de permanencia en Montluçon, con sus tíos, y de visitado varias poblaciones francesas.

Sean todos bienvenidos.

### SALIDAS

El lunes salieron para Fribourg, con el fin de asistir al bautizo de su sobrina, los hermanos D. Juan y Srta. Rosa Círcol Grau.

Después de unas semanas de permanencia aquí, han salido estos días, para Dijon, el comerciante D. Pedro Calonge Castro, su esposa, D.<sup>a</sup> Paula Bernat Arbona, y sus hijos María, Pablo y Pedro-Antonio.

Ha embarcado hoy, para Marsella, nuestro amigo D. Francisco Frau Colom.

Deseamos hayan tenido, todos, un viaje feliz.

### BODA

A las nueve y media de la mañana del jueves se unieron con el santo lazo del matrimonio la amable Srta. Magdalena Payeras Mairata y D. Rafael Bauzá Pou. El acto tuvo lugar en la capilla de la Inmaculada Concepción de nuestra iglesia parroquial, bendiciendo la unión el vicario Rdo. D. Jorge Company.

Apadrinaron la boda: por partes del contrayente, su madre, D.<sup>a</sup> Rosa Pou Trobat, y su hermano D. Juan, dueño del hotel «Las Palmeras», de Palma; y por la de la novia, su padre, D. Jaime Payeras Mairata, colono de la finca *Monnaber* y la señora D.<sup>a</sup> Francisca Rotger, esposa del propietario de la citada finca.

Como testigos firmaron el acts D. Gabriel Palmer y D. Miguel Burguera, propietarios; el perito agrónomo, D. Bartolomé Colom Ferrá, propietario de *Monnaber*, y D. Gabriel Payeras Mairata.

En el «Bar Cristal», de D. Guillermo Cantoni, hermano político del novio, se sirvió con esmero a los invitados un exquisito lunch.

Los novios salieron en viaje de bodas por el interior de la Isla.

Deseamos a la feliz pareja eterna dicha en su nuevo estado.

### COMPRA VENTA Y ADMINISTRACION DE FINCAS-HIPOTECAS

Lucas Cladera Alberti

Corredor Matriculado

Av. Alejandro Rosselló, 86 - Entlo.  
PALMA DE MALLORCA

**FRABASA ZELIAS**  
EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
TELEGRAMAS "RABELIAS"  
Teléfono, n.º 35. **ALCIRA**

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA

## De Teatros

## UNIÓN CINEMA

A la larga serie de buenos films que ha producido el género «gangsters» hay que añadir el titulado *El héroe público n.º 1*, doblado en español, con gran éxito proyectado el sábado y domingo últimos en el «Unión Cinema».

Cuenta esta producción «Metro» con un tema novelesco de primer orden, en el que destacan grandes valores morales. En este aspecto el film es de una originalidad y de una intención ejemplares. Se tiende en él, sobre todo, a cantar al héroe anónimo y desinteresado que vela por la sociedad con el solo premio de la satisfacción que produce el cumplimiento del deber.

A parte esto la trama sentimental, tratada con cierto humor, le añade un atractivo singular.

La parte documental es de un realismo extraordinario; su montaje, realizado con tino, contribuye a que la sensación de cosa dinámica que posee toda la cinta se acentúe hasta los bordes mismos de lo vertiginoso.

Posee, además, *El héroe público n.º 1*, una magnífica interpretación. Chester Morris, alcanza uno de los éxitos mayores de su carrera; Lionel Barrymore hace una verdadera creación; Joseph Callela es una revelación de porvenir; y Jean Arthur, muy fina y expresiva.

El resto del programa lo componía, además de la revista de actualidad *Eclair Journal*, la graciosa comedieta *El encanto de una noche*, de la «Ufa», con Lucien Baroux y Kate de Nagy.

La función que de costumbre se celebra en este cinema los martes de todas las semanas, tuvo lugar en ésta el lunes por figurar en el programa a proyectar el reportaje filmado del famoso combate pugilístico «Joe Louis-Max Schmeling», que debía ser reemitido en la mañana del día siguiente, en avión, a Barcelona.

En primer término se estrenó el drama americano *Renegados del Oeste*, protagonizado por el simpático Tom Keene, y a continuación fué presentada la producción «Radio» *Dos y medio*, film de extraordinaria comicidad, interpretado por los graciosos y dinámicos actores Wheeler y Woolsey, que en este celuloide, verdadero filón de espontáneas carcajadas, hacen gala de sus trucos de dislocante humorismo, apoyados magistralmente por el saladísimo Spanky, uno de los chiquillos más graciosos de la pantalla.

Luego fué exhibido el sensacional reportaje deportivo del match celebrado el 19 de junio último en el Yankee Stadium y en el cual el negro Joe Louis sufrió la más inesperada derrota. El combate es una sucesión de detalles perfectos, de primeros planos, en los que se aprecian todos los incidentes de la lucha. Este reportaje es un triunfo más de la marca «Radio».

El citado programa fué muy bien recibido por el numerosísimo público que llenaba el local.

## Fruits frais, secs et primeurs

Importation  
Exportation

Barthélemy Mayol

Commission  
Transit

27, Cours Julien, 27

MARSEILLE

Spécialité de Bananes des Canaries et la Guinée Française, Dattes, Figs, Arachides, etc.

Service rapide par des voiliers à moteur, de Gandia à Marseille, pour l'importation d'Oranges et Mandarines d'Espagne.

Télégrammes: BAMAYOL Marseille

Téléphone: Melhan, 21.78

Continuando la serie de reprises de las producciones que mayor éxito alcanzaron en la anterior temporada, fué repuesta el jueves la cinta de la «Metro», doblada en español, *Tarzan y su compañera*, interesantísima película de aventuras, con Johnny Weissmüller, campeón de natación, y Maureen O'Sullivan de protagonistas.

El programa incluía el estreno de la película dramática de «Cinamond» *El huésped n.º 13*, bien interpretada por Gingers Rogers, Farrell Mac Donald y Lyle Talbot. Pertenece este film al género terrorífico y fué favorablemente acogido por cuantos aman las emociones fuertes.

Dos importantes estrenos tendrán lugar hoy en el «Unión Cinema», siendo uno de ellos el de la producción francesa *El billete de mil*.

Pocas películas pueden ofrecer tan grande atractivo como ésta, en cuya interpretación toman parte los principales cómicos del cine francés, tales como Armand Bernard, Lucien Baroux y Georges Milton. Cualquiera de estos tres nombres sería suficiente para que el público tuviese la seguridad de que se trata de una película en la que la comicidad raya a gran altura, puesto que cada uno de ellos son lo suficientemente conocidos por sus anteriores creaciones. Sin embargo, en *El billete de mil* se ha querido hacer un verdadero alarde, se ha querido realizar un film en el que cada escena sea una carcajada y en el que el público no cese un solo instante de reír, y por ello se pensó en que la unión de los tres cómicos sería la mejor garantía para conseguir dicho objeto. Y que se ha conseguido lo demuestra el éxito que en todas partes ha tenido el estreno de *El billete de mil*. Pero, a parte de su valor interpretativo, hay que señalar la originalidad de su argumento, y que en *El billete de mil* toman parte las diez muchachas más bonitas de París, y que en cuanto a su presentación es de un gusto y una riqueza poco corrientes.

La otra producción que ha de estrenarse esta noche pertenece a la prestigiosa firma «Metro Goldwyn Mayer». Esta productora, que, como es sabido, sigue la política de ir enalteciendo a sus artistas hasta un grado en el que los somete a las más importantes y trascendentales producciones, nos ofrece un film con el que consagra a Jean Harlow como una de las más importantes y ductiles figuras de la pantalla. Este film es *La indómita*, producción gigante dedicada por la «Metro Goldwyn Mayer» a obtener el máximo rendimiento artístico que hasta hoy haya rendido una actriz que, como Jean Harlow, ha escalado la cumbre del «estrellato» con la máxima brillantez.

Así como *Alma de bailarina* sirvió para enaltecer a su grado máximo a Joan Crawford, hoy nos ofrece esta genial producción de Jean Harlow, en la que ésta debe rendir el máximo esfuerzo de sus posibilidades.

Comedia espiritualísima, llena de ironía y de un fino humor, es ésta; pero también drama profundo y delicado de un alma de madre en lucha con la vida entera. Y, sobre todo, grandiosa revista, que pone en valor la perfección que la «Metro Goldwyn Mayer» ha logrado infiltrar a sus películas. Revista originalísima y grandiosa, que pone un jalón en esta clase de espectáculos.

Nada menos que Jean Harlow, William Powell, Franchot Tone, May Robson, Carl Randall, Ted Healy, Nat Pendleton, Rosalind Russell, Farina, Nina Mae McKinney y otros grandes artistas intervienen en este film, seguramente uno de los más importantes que esta temporada serán ofrecidos al público y que la Empresa del «Unión Cinema» presentará en las funciones de hoy y mañana.

La «Metro Goldwyn Mayer», con la perfección que le es característica ha creado un film que no tiene precedente en la his-

toria cinematográfica: *El velo pintado*, una obra que arrastrará poderosamente a toda clase de público al «Unión Cinema», donde se estrenará el próximo viernes, día 24.

Somerset Maugham, el escritor americano creador de las más grandes novelas, escribió *El velo pintado*. Richard Boleslawsky, el director ruso que apareció en el mercado cinematográfico con una obra de la envergadura de *Rasputín y la Zarina*, ha dirigido este film.

Greta Garbo, reconocida como la más grande actriz, no solamente del teatro, sino de todas las artes interpretativas, es la protagonista de *El velo pintado*.

Junto con ella Herbert Marshall y George Brent realizan, seguramente, su más grande creación, como es obligado ante la categoría artística de la estrella, que secundan, Jean Hersholt, Katherine Alexander, Warner Oland y Cecilia Parker, tienen también importantes papeles en este film, en el cual puede decirse que todos los personajes tienen un relieve humano verdaderamente excepcional.

El mismo día será estrenada la emocionante producción «Columbia» *Motín en alta mar*, interpretada por Ann Sother, Ralph Bellamy y John Buckley y dirigida por Roy William Neill.

Por su argumento vigoroso y dramático esta película ha de gustar a todos aquellos que gozan en ver desfilar por el lienzo blanco escenas de gran valor emotivo.

## FANTASIO

Fueron presentadas en este salón en la tarde del domingo último las cintas *El encanto de una noche*, en francés, por el excelente cómico Lucien Baroux y la gentil Kate de Nagy y *El héroe público n.º 1*, en español, por Chester Morris, Lionel Barrymore, Joseph Callela y Jean Arthur.

Mañana será proyectado el mismo programa del «Unión Cinema», el cual está formado por dos interesantes producciones: *El billete de mil*, un film francés lleno de humor sutil y gran espectáculo interpretado por los celebrados cómicos Armand Bernard, Lucien Baroux y Georges Milton, y la notabilísima cinta *La indómita*, de la «Metro», doblada en español, apasionante drama sentiosamente presentado, que reúne un elenco inmejorable encabezado por la atractiva Jean Harlow, y los aplaudidos actores William Powell y Franchot Tone.

## KURSAAL

Base de programa proyectado en este local el sábado por la noche y el domingo, tarde y noche, fué la película «Cifesa» *El cura de la aldea*, por Mary del Carmen y Juan Orduna. De complemento fué exhibido el drama del Oeste *De cara al peligro*, por Tim Mac Coy.

El jueves fueron repuestos los films *Por unos ojos negros*, de la «Warner Bros», y el drama del Oeste *Un hombrecito valiente*.

Hay anunciado para esta noche el estreno de *El Cardenal Richelieu*, de «Artistas Asociados», por George Arliss.

## Fruits en Gros

BANANES - ORANGES - CITRONS - RAISINS

VENTE DE WAGONS D'ORANGES, MANDARINES ET CITRONS

COMPLETS SUR RAILS ET DEPART ESPAGNE OU ITALIE

OLIVER &amp; CARBONELL

S. A. R. L. 200.000 Fr.

COMMISSIONNAIRES

11, Rue Mercière, LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL  
PUEBLA LARGA (Valencia)  
Agence en SicileTél.: Franklin 49 - 37.  
Adresse télégr.: OLICAR-LYON  
Chèques Postaux LYON 514-18

R. C. LYON B 8850

## ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

## Mallorca

El viernes de la pasada semana, entre cuatro y cinco de la tarde, ocurrió una sensible desgracia en el camino en construcción de «Ca'ls Reis» a Sóller, que parte de la carretera de Lluch a «Sa Calobra».

Desde hacía varias semanas se estaba procediendo a la construcción de un puente de hormigón y de bastante longitud sobre el torrente del «Gorc Blau», en el camino—también en construcción—de Escorca a «Ca'ls Reis».

Dichas obras se emprendieron para remediar el paro obrero.

Estaba terminada desde el jueves el ala izquierda del arco, y durante el día de la catástrofe se trabajó intensamente en la extensión de la base en el lado contrario. Eran más de las cinco de la tarde y la ranura intermedia se iba rápidamente estrechando. A las 5'40 faltaba solamente un palmo y medio para que el arco quedara por completo cerrado, cuando, inesperadamente, falló la base del andamiaje y cayó en el vacío toda la construcción, llevándose tras de sí a 8 obreros que sobre el puente se hallaban.

El estrépito causado por la caída atrajo a los trabajadores, que en número de unos 150, laboraban en las cercanías y se apresuraron a prestar auxilio a sus compañeros: éstos yacían a más de 15 metros de profundidad, materialmente enterrados bajo la lluvia de cascotes, piedras y maderamen, deshecho todo ello.

En los primeros momentos nadie pudo darse cuenta del origen de la catástrofe.

Mientras algunos de los trabajadores que acudieron al lugar de la desgracia se esforzaban por extraer a sus desgraciados compañeros, otros, desde la cercana central hidroeléctrica, angustiosamente, pidieron por teléfono auxilio a Selva—la población más próxima—y a Inca, capital del Partido Judicial.

El médico titular de Selva, don Jaime Estelrich Ferrer, que se hallaba casualmente en Lluch, acudió sin pérdida de tiempo a prestar auxilios a los heridos.

Tres de los 8 hombres que cayeron con el puente fueron extraídos ya cadáveres; los otros 5 presentaban heridas de bastante consideración y fueron atendidos, en la forma mejor que las circunstancias permitían.

Se tributaron cálidos elogios a la labor realizada por el Dr. Estelrich, médico titular de Selva, quien se dedicó con ahínco a la cura de los lesionados, a extremo tal, que a la llegada de sus compañeros de profesión era poquísimo lo que faltaba por hacer.

Al mismo tiempo en que se efectuaba la asistencia de los heridos, dieron comienzo las actuaciones judiciales.

Son los muertos: Bartolomé Cerdá (a) «De sa murta», natural de Catmarí; Miguel Llinás (a) «Serol», natural de Selva y Miguel Palou (a) «Murtó», natural de Campanet.

Y los heridos: el jefe de la cuadrilla, Bernardo Llull, de 40 años de edad, casado, natural y vecino de Selva; Nicolás Vallori, de 40 años, casado, residente en Selva; Cristóbal Sastre, soltero, habitante en Muro; Leoncio Sastre, casado, vecino de Selva y Mateo Montemarta, de 26 años, casado, vecino de María de la Salud, chófer del camión de las obras, que había llegado al lugar de la desgracia en el mismo camión, con materiales: abandonó el coche un instante, acercándose al puente en el preciso momento en que sobrevino la catástrofe.

En el mismo camión fueron trasladados los heridos a sus domicilios. Siendo uno de ellos el chófer, hubo necesidad de buscar quién pudiera conducir el vehículo, pudiendo hacerlo un trabajador del predio «Turichant», sito en aquellas inmediaciones, chófer de profesión.

Los muertos fueron enterrados en el cementerio del Santuario de Lluch.

D. E. P.

Expresamos a la familia de éstos el testimonio de nuestra condolencia y deseamos a los heridos pronto y total restablecimiento.

Don Gabriel Rodríguez Acosta, Inspector Jefe de 1.ª Clase del Cuerpo General de Servicios Marítimos y Delegado Marítimo en Baleares, ha publicado el siguiente edicto:

En cumplimiento de la Legislación vigente sobre el uso de las playas y de la zona marítimo-terrestre y haciendo uso de las facultades que me confiere el artículo 4.º del

decreto de fecha 5 de Junio último (Gaceta de Madrid núm. 162) queda terminantemente prohibido en los sitios mencionados y en el mar en las aguas jurisdiccionales de esta Provincia el que se bañe ninguna persona de ambos sexos que no vaya cubierta del correspondiente bañador, como también no se permitirá que se desnuden en paraje descubierta salvo que lleven bañador debajo, como también el vestirse en forma inmoral o indecorosa.

Los Agentes de mi autoridad vigilarán para el cumplimiento de lo antes dispuesto y será sancionada toda infracción que se cometa a lo antes expresado.

Y para conocimiento del público en general, se expide, el presente edicto.

En el sorteo celebrado en Madrid el día 11 del corriente mes, ha correspondido el primer premio de 120 mil pesetas, al número 27.539, despachado en la Administración de Loterías de Manacor, a cargo de doña Margarita Ferrer.

Esta afortunada Administración, que ha pagado en los últimos meses, varios premios mayores, ha vendido también las aproximaciones de dicho primer premio.

El número ha sido despachado en décimos sueltos, ignorándose, de momento, quienes son sus poseedores.

El Gobernador Civil de la provincia de Madrid, D. Francisco Carreras Reura, dirigió al Alcalde de Palma, D. Emilio Darder, el siguiente telegrama:

«El expediente de la Casa de Correos se halla en el Consejo de Estado. Ha tenido una entrevista con su Presidente don Pedro Comrominas y me ha prometido informar antes del día quince, fecha en que comienzan las vacaciones.»

«Esta mañana, en la entrevista celebrada con el Ministro de Comunicaciones, don Bernardo Giner de los Ríos, me ha prometido que una vez aprobado dicho proyecto acortará los plazos con el fin de ir a la subasta en seguida, confiando en que en el próximo Agosto irá a esa a poner la primera piedra.»

«Respecto al asunto de la subvención para el Mercado de la plaza del Olivar, sigo gestionando el aumento con todo interés; y lo lo mismo realizo con el resto de los asuntos que interesan a ese Ayuntamiento.—Salúdale.»

El sábado, a las diez y media de la mañana, llegaron a Palma, amarando en el interior del puerto, tres hidros de la Base Naval de Mahón.

Van mandados el 10 por D. Eduardo Guarza, el 36 por D. Luis Alonso y el 14 por D. Dionisio de Velasco teniente de Navío y jefe de la escuadrilla.

Volvieron a salir el domingo por la tarde.

\*\*\*

También el domingo, a las ocho de la mañana, llegaron a Palma, anclando en el interior del puerto, los submarinos «B-2», «B-3» y «B-4», procedentes de la Base Naval de Mahón.

Y cerca de las siete de la tarde llegó a dicho puerto el submarino francés «L'Espoir».

El semanario «Felanitz» dice con respecto a la cosecha en aquella comarca lo siguiente:

«Continúan con toda intensidad los trabajos de la trilla: el rendimiento de los cereales muy escaso y la calidad deficiente.»



## HIPOFOSFITOS SALUD

Tonífico y nutre positivamente  
Aprobado por la Academia de Medicina.  
Inalterable. Puede tomarse en todo tiempo.  
No se vende a granel

## ¿Qué tiene mi hijo?

La época de los estudios deprime el organismo de los muchachos y fatiga sus cerebros; los juegos son cada vez más violentos; las emociones aumentan e influyen en sus temperamentos; las naturalezas más fuertes se debilitan. Un niño reservado, taciturno y desganado no tardará en ser víctima de la Anemia, Inapetencia, Insomnios y Enflaquecimiento. El remedio eficaz para contrarrestar radicalmente todos esos peligros es el poderoso Jarabe

## LAXANTE SALUD

Pereza intestinal y excesos biliares curados para siempre.  
Grageas en cajitas. Pídense en farmacias.

«Los melonares cada año más abundantes y extensos en nuestro término municipal aparecen con grandes infecciones escptográficas debido a las humedades reinantes: sabemos de los procedimientos empleados por varios agricultores para evitar las infecciones: esperamos darlos a conocer al comprobar sus resultados satisfactorios.»

Una rareza hemos observado que queremos hacer pública: los que cortaron las plantas de alcachofas temprano se han encontrado, debido a las lluvias abundantes, con una segunda cosecha. Una pregunta que formulamos a los técnicos: «¿Con agua, abono y cultivos adecuados podríamos alargar todo el verano la recolección de alcachofas?»

La industria del albarcoque sigue en plena agitación, pero continuando los precios bajos: la fruta algo débilmente no tiene comprador. Sabemos de agricultores pequeños que abandonan la cosecha en los árboles porque no les compensa dejar las labores de la trilla; y son muchos también los pequeños cosecheros que deciden no vender destinando parte de la fruta a mermeladas caseras y otra para secar.»

El próximo pasado sábado regresaron de la Colonia Escolar que la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de las Baleares posee en San Agustín las veinte y una niñas que han formado la primera tanda de este año. Dicha tanda ha sido dirigida por la profesora señorita Antonia Sancho y Auxiliadora señorita Catalina Serra.

Las niñas fueron recibidas en el domicilio de la Caja de Ahorros por el señor Subdirector-Gerente, don Ramón Ferragut, quien les dirigió breves palabras de bienvenida, siendo las niñas obsequiadas con paquetes de bombones.

Estuvo en el despacho de la Alcaldía de Palma D. J. Llorens Mira, del «American Social Hygiene Ass», de Washington, quien cumplimentó al Alcalde, doctor Darder, y le manifestó que había visitado casi todas las instalaciones y servicios de sanidad e higiene social que tiene instalados el Ayuntamiento de esta ciudad, y que le habían producido tan gratísima impresión que se creía

en el deber de felicitarle por ello, haciendo extensiva su felicitación a la ciudad.

El señor Llorens Mira, con entusiásticas palabras expresó su admiración al Ayuntamiento y a la Alcaldía, manifestándole que dichas instalaciones cuentan entre las mejores de España.

El Alcalde, Dr. Darder, estimó mucho al Sr. Llorens Mira sus palabras de felicitación.

En el Coliseo Balear, el sábado último por la noche se presentó ante el público el espectáculo musical cómico-taurino «Los Calderones», el cual consiguió un gran éxito.

La primera parte consistió en la lidia de dos becerros por la lidiadora «La Levantina», la cual estuvo mañosa y fué muy aplaudida.

Después de la muerte de sus dos erales, dió la vuelta al ruedo.

Los cómicos Bachiller, Chaplin y Ramper II, estoquearon otro becerro después de hacerle las mil graciosidades.

Por último, la banda «Los Calderones» deleitó a la numerosa concurrencia con un concierto y toreando a otro novillojo.

El público salió satisfecho del espectáculo el cual se repitió en la tarde del domingo.

La Comisión Gestora de la Diputación celebró sesión, y en ella el Presidente de la Diputación, señor García y el Vice-Presidente, señor López Palop, dieron cuenta de la visita realizada a los establecimientos provinciales benéficos de Ibiza, detallando las deficiencias encontradas en aquéllos. Especialmente creen que el Hospital debe dotarse de una sala de clínica. Entendieron también que en los terrenos adyacentes al Hospital debía habilitarse un pequeño edificio destinado a Inclusa.

## Urge vender

Finca dentro de Palma, de nueva construcción, compuesta de planta baja y cuatro pisos, dobles; produce muy buen interés.

Para informes: Anuncio n.º 98, en esta Administración.

FRUITS & PRIMEURS  
DU ROUSSILLON, D' ESPAGNE ET D' ALGÉRIE  
COMMISSION IMPORTATION

P. RENART

Expéditeur

33, Avenue de la Pépinière PERPIGNAN

Téléphone { Jour 9.59  
Nuit 17.86

Adresse télégraphique  
RENART - PERPIGNAN

## VIDA TRANQUILA

O D A

*(Imitación del estilo de Fr. Luis de León)*

¿Quién no gusta, Flleno,  
de la tranquilidad que el campo ofrece,  
y de entusiasmo lleno  
la dicha que apetece  
en él no encuentra, y su placer no crece?

El mundano ruido,  
de la torpe calumnia el grito fiero,  
no turban, no, su oído,  
y sólo del jilguero  
el canto escucha dulce y placentero.

Reclinado a la sombra  
del alta celba o roble corpulento,  
sobre la verde alfombra  
de pesares exento,  
las horas pasa en plácido contento.

No allí la envidia aleva  
turba su dicha o su quietud altera,  
ni la rula lengua mueve  
la lisonja rastrera  
del interés mezquina compañera.

Allí mira dichoso  
como resbala el límpido arroyuelo,  
y en curso esprichoso,  
con incesante anhelo  
el líno besa que engalana el suelo.

¡Oh, torpe el que desprecia  
la fuenteclla alegre, el prado ameno,  
por la rula pompa neclla  
del pueblo, en cuyo seno  
derrama el vicio su fatal veneno.

Del mundo retirado,  
la grata soledad cantos me inspira;  
y exento de cuidado,  
al eco de la lira  
libre mi pecho sin dolor respira.

Que surque el ambicioso  
en frágil leño los revueltos mares  
del oro codicioso;  
que yo entre los palmares,  
vivo alegre sin lujo y sin pesares.

Intrépido el guerrero  
busque la lid, y títulos y honores  
alcance con su acero:  
yo entre galanas flores,  
ni sangre miro, ni contemplo horrores.

Cuando al final del viaje  
rígido el cuerpo se desplome inerte,  
y silencioso baje  
allá, donde la Muerte  
todo en polvo mezquino lo convierte;

sobre mí tumba alaiada  
al pie del elevado sicomoro,

con flores adornada,  
poned el arpa de oro  
del pobre alumno del Castallo coro.

JOSÉ MARÍA MONGE.

## EL SUEÑO DE UN HOMBRE BUENO

Y meditando acerca de la miseria humana, se quedó dormido.

Y el hombre bueno soñó que un hada se le aparecía, preguntándole qué cosa deseaba; y como el hombre bueno le pidiese oro, mucho oro, el hada, con esa graciosa facilidad con que las hadas suelen hacer toda cosa, le hizo dueño de tesoros inmensos, fabulosos.

El hombre bueno era, como se ve, ambicioso; pero con la más desusada de las ambiciones: la que consiste en desear poderío para procurar el bien ajeno.

Apenas vióse en posesión de su increíble riqueza, el hombre bueno comenzó a repartirla. Socorrió primero a los más necesitados que hubo de ver más cerca. Anduvo después la ciudad, distribuyendo a manos llenas su oro. Empezó más tarde el camino con propósito de recorrer el mundo entero, dispuesto a no dejar pobreza sin remedio ni codicia sin satisfacción. Y anduvo, anduvo en romántica peregrinación día tras día, sin fatiga visible, que un ángel parece librarnos de ella cuando luchamos por el bien ajeno, hasta que al fin llegó al último rincón del mundo, dando allí por terminada su generosa misión.

¡Hermosa jornada! No hubo miseria que no socorriese, dolor que no aliviase. Las viudas desvalidas con hijos hambrientos, ¡con qué amor besaron las manos del hombre bueno que les libraba de la muerte! Los valetudinarios, los ancianos parálticos que no pueden valerse por sí mismos, ¡con qué agradecimiento recibían el caudal que había de procurarles el sosiego y la comodidad en sus últimos años! Aquellos hombres que no encontraban trabajo en que emplear sus manos, ¡cuán gozosos aceptaban la dádiva, tan cuantiosa, que no la recibieran mayor en el deseado reparto social! Los que, teniendo cubiertas sus necesidades, se afanaban por acumular riquezas, y los que las empleaban en sustentar vicios y caprichos costosos, ¡cuán jubilosamente corrían a recoger de manos del milagroso bienhechor el extraño maná!

El hombre bueno remedió el hambre universal y la universal codicia, y como hubo de repartirlo todo, se quedó sin nada. Porque—¡rara cosa!, como de sue-

ños y de hadas, por supuesto—los inmensos tesoros, que parecían inagotables, y que, por tanto, fueron distribuidos sin tasa, desaparecieron de las manos del hombre bueno en el instante de regalar al último de sus hermanos, y el que había poseído un río de oro quedóse sin una sola moneda de cobre. Acaso el diablo, interviniendo en el maravilloso suceso, quiso castigar tan excesiva largueza.

La singular acción del hombre bueno no mereció, como parece lógico, la gratitud de los hombres. Por el contrario, si algunos tuvieron para él palabras de agradecimiento, pronto, olvidándose del beneficio, prestaron oído a la calumnia que contra él hubo de formarse. No se atribuía a amor al género humano la inusitada acción del hombre bueno; sino a vanidad, a una refinada vanidad de bienhechor. Dijeron que era un loco, que por afán de gloria distribuyó sus riquezas, para poder decir que la felicidad humana era obra absoluta de sus manos. Cuesta trabajo creer en la caridad desinteresada.

Y como el hombre bueno lo dió todo y se quedó sin nada, hubo de pedir limosna para sustentarse. A regañadientes le socorrió uno, dióle otro la espalda por respuesta, mereció de un tercero el calificativo de imbecil... ¿A quién se le ocurría repartir riquezas sin reservarse buena parte de ellas? La caridad bien entendida...

—Hubiérame reservado lo indispensable para el sustento; pero, cuando pensé en mí, luego de haber pensado en todos, vi que nada tenía ya...

Y el hombre bueno padeció hambres, y todos huyeron de él, y vióse solo...

En tanto, el mundo había adquirido un nuevo aspecto, si a primera vista mejor, deteniéndose a observarlo peor acaso que nunca. Al suprimirse la miseria había desaparecido el dolor que le es familiar. Ya no se luchaba por la conquista del pan, que todos tenían; pero se había despojado a la lucha humana de su condición más pura: del esfuerzo, del sudor con que, según la divina sentencia, ha de ganar el pan el hombre. Sin la inquietud del mañana, pues que todos poseían un caudal más que suficiente para la vida, muchos trabajaron contentos, aquellos en quienes el trabajo era una vocación o el natural empleo de las horas; pero otros dejaron de trabajar, no necesitando ya para su vida de la labor de sus manos, y cayeron en la holganza, viciosa y estéril. Era hermoso no ver por las calles mendigando a niños descalzos y hambrientos y a mujeres acurrucadas en el atrio de las iglesias; pero era triste observar cómo la mayor parte de los seres más se dedi-

caba al placer que al trabajo. Esto hubo de traer, como natural consecuencia, la falta de brazos para la agricultura, la industria, las tareas todas indispensables para la vida. Nadie laboraba, a no pagárselo a excesivo precio. El comercio y la industria amenazaban con la paralización. El conflicto surgía. De seguir así las cosas, el oro, aquel oro que inundaba la tierra, hubiera acabado por no tener valor alguno, y la humanidad hubiera sucumbido por hambre... La caridad del hombre bueno venía a ser más perturbadora que la maldad misma.

Pero esto, claro está, duró poco tiempo. El mal—¿quién lo dijera?—vino en seguida a remediar las desdichas producidas por tanto bien. La codicia desató las manos de los hombres, y unos arrebataron a otros lo suyo, como siempre, para tener más, y la miseria volvió a aparecer sobre la tierra, y con ella el trabajo, llamado a remediarlo todo, como siempre también.

Pero antes de restablecerse el primitivo estado de cosas, y cuando mayores eran la soledad y el desamparo del hombre bueno, hubo de aparecerse el hada graciosa que le dotara con el fabuloso tesoro.

—¿Qué has hecho de lo que te di?

—Ya ves: lo he repartido entre mis hermanos los hombres.

El hada tuvo una risita irónica.

—¡Bravamente te lo han pagado!

—Pero, ¿Y la satisfacción de haber hecho tanto bien, de haber suprimido la miseria, de haber enjugado tantas lágrimas, de haber satisfecho tantos deseos? Esa alegría no me la quita nadie.

El hada tuvo otra risita burlona.

—Y la ingratitud de todos, ¿no te duele?

El hombre bueno respondió con tristeza:

—No; contaba con ella. Mi fin no era la gloria. Me contentaba con hacer la felicidad en la tierra.

Por tercera vez rió el hada.

—¡La felicidad!

—Esto me duele únicamente: el no haber podido hacerla. Por lo demás... si con Cristo, que dió su vida por los hombres, se conducen los hombres tan mal, ¿cómo pretender que se portasen conmigo mejor que con Dios?

Dijo así el hombre bueno.

Y al despertar de su sueño se echó a llorar, como debió llorar el Hijo de Dios al despertar de su sueño de muerte, viendo inútil su sacrificio.

J. ORTIZ DE PINEDO.

## Folleto del SOLLER -3-

## Distancias en el amor

por ROBERTO MOLINA

acusar sin delicadeza algunos soldados veteranos y las clases que nos mandaban.

El excelentísimo señor don Xavier Antonio de la Fuente y Ximénez Paradas tendría sus sesenta años cuando se hallaba desempeñando el cargo de Capitán general de la 12.<sup>a</sup> Circunscripción. Bigote y perilla, como era de rigor en los finales del pasado siglo; pequeño de cuerpo, rostro de mandíbulas apretadas, y vivos ojillos. Blasonaba de valeroso y tenía una historia militar brillante. Su anecdótico de las campañas de Cuba y Filipinas era copioso, y algunos episodios habían trascendido de los salones de su residencia hasta los cuartos de banderas. Procedía de las últimas capas sociales, con la consiguiente deficiencia de cultura, pero había instruido después un poco, para no desbarar en una tertulia, aunque a este respecto no se engañara a sí mismo, prueba de que no era tonto.

Pero en aquellos tiempos paradisíacos fácilmente se lograba reputación—reputación de valor, de cultura, de talento literario o científico—y una vez lograda, proyectaba su benéfica sombra para toda la vida. No como hoy, que es preciso ser valiente a todas horas, tener talento todos los días y escribir una obra genial siempre que se escribe una obra. Quien acertaba entonces una vez, podía ya dormir tranquilo. El héroe del «Platanar»—por ejemplo—érase ya para siempre, aunque posteriores fracasos, derrotas y retiradas acusaran en guarismos negativos las calidades que como positivas se le hubiesen reconocido. El Capitán general de X tenía su uniforme de gala cubierto de cruces, y era hombre ordenancista, severo con sus inferiores, colérico y amigo de dar sustos a los soldados. Por ejemplo: cuando iba en coche por la ciudad marchaba muy despacio, y si veía un soldadito distraído, en actitud poco marcial, con la guerrera arrugada o algún botón suelto, mandaba llamar al infeliz y dábale orden de presentarse a él en su despacho a cierta hora, previa cuenta de esta orden al capitán de su Compañía.

El muchacho se cuadraba y quedábase

aturdido. Había seguido su camino el coche y todavía estaba en la acera el recluta, cuadrado y estupefacto. La obligación de contar a su capitán esta orden suponía no poco valor. El capitán encolerizábase con su subordinado y daba cuenta del hecho a su teniente coronel y éste después al coronel del Regimiento. En suma, un trastorno mayúsculo y del cual a veces no resultaba nada, porque el excelentísimo señor no recibía al soldado; o revocaba la orden antes de que se presentara, y hasta ocurrió que hubiese olvidado el motivo por el cual atreviase a pedir audiencia en su despacho un analfabeto labriego de las Hurdes que había venido a servir en el tercer Cuerpo de Cazadores.

Indudablemente el Capitán general, aparte estas genialidades y caprichos, era hombre talentoso, ponderado, astuto y no poco político. Aspiraba a ser ministro de la Guerra, y no se tenga por disparate este deseo. Señalábasele un detalle de vanidad que ensombrecía un poco otras cualidades: el deseo de simular abolengo ilustre o que lo pareciese, como se ve por lo complicado de un nombre que en su filiación inicial llamábase simplemente Antonio Fuente y Jiménez,

sin más Xavier ni Paradas, que son añadidos colocados por no sé qué expedientes cuando se vió subir de prisa por la escala del generalato. Terminaré diciendo que era viudo y había matrimoniado por segunda vez con una melosa y educada dama cubana, de la cual hubo esta hija única, la señorita Adriana, a quien hemos empezado a conocer.

Han ocurrido tantas cosas en estos últimos veinte años, que los hechos situados detrás de este período histórico parecen en realidad más viejos, como pertenecientes a una cronología distante. Acontecimientos anteriores a la Gran Guerra, aunque hayan acaecido en el 1900, tienen el mismo espíritu que los del anterior cuarto de siglo y aun más atrás, si no se es muy escrupuloso en cuanto a detalles de esos que separan una década de otra y a veces un lustro a los ojos de un observador inteligente.

Por ejemplo, un general de hoy consideramos que tiene que ser muy diferente de lo que era un general a fines del pasado siglo, cuando los entorchados se ganaban sucesivamente desde soldado raso hasta la más alta jerarquía; cuando

(Continuará)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

COL·LABORACIÓ

## AVERANY

Per tos cabells raülis  
i rossos, per tos ulls  
que tenen la mercè  
d'un fresc mirar serè;  
per ta boca agradosa  
que vessa noble afany,  
oh nina candorosa,  
jo et vull dir l'averany.

Ton cor, dintre del pit,  
verger és abscondit:  
encar no profanat  
és un jardí tancat.  
Dant-hi saó divina  
el rega un broil constant,  
poncella sens espina  
aroma hi va escampant.

Com papallons, al mig,  
xalest el teu desig  
sens rebre pols del món  
es mou ¿qui sap vers on?  
dins llums de transparència...  
Ah, guarda el bell tresor  
que si perds l'innocència  
s'abrusarà ton cor!

BARTOMEU GUASP, Pvre.

## COSES TIPIQUES DE MALLORCA

A l'intentar escriure quelcom referent a la Mallorca tradicional, brolla immediatament del cor i raja per la punta de la ploma una lamentació jeremíaca al veure com amb una rapidesa de cada dia major va desapareixent el que constituïa pronunciatades característiques que eren un atractiu per a tots els aimants del tipisme de la nostra regió.

Es clar que aquesta evolució sobtada que ha fet canviar la fesomia mallorquina dins el curt espai d'una vintena d'anys és l'el general, els efectes de la qual es noten arreu, però més intensament aquí on s'ha arrelat molt element foraster; perquè cal observar el fet casí paradoxal de que essent el tipisme de la regió un esca per l'atracció turística, la venguda i el pas dels turistes per a la contemplació de les nostres coses és a l'ensem un motiu influent per la seva desaparició, ja que el poble mira en el turista un ésser superior docte i pulit, que ve per admirar burlescament uns actes, uns costums i unes coses que per lo arcaiques el posen en evidència davant l'estranger.

La facilitat del viatge, la multitud de forasters que dins alguns anys s'han establert en la nostra illa, la crenada dulta a cap per esvair del poble l'analfabetisme sense donar-li una cultura adient a la seva idiosincrasia i sobretot la difusió extraordi-

nària del cinematògraf, son, al nostre entendre, les causes pròximes de l'evolució ràpida que es ve operant en la vida mallorquina. Al pas que anam és qüestió de pocs anys per a veure desaparèixer lo més típic de la nostra regió, si no ve una actuació prompta i intensíssima per part de les societats interessades en la conservació de la fesomia de ca-nostre per fer comprendre al poble precisament que el que més valor té és lo que ens dona caràcter i ens distingeix dels demés.

«Què resta, mare, d'aquell temps, què resta? La reina aquí, sense dir mot plorava.»

Aquesta llamentació del nostre poeta Mn. Costa i Llobera dins la seva bellíssima poesia «L'Arpa», ens ve com l'anell al dit per aplicar-la al sentiment amb què els aimants del nostre folklore contemplam la transformació que es ve operant a la nostra terra.

La major part del que ens resta són ja deixes mig esborrades del nostre passat; però que poden donar idea al que ens visiti del que fa poc temps era el distintiu honorífic de la nostra raça.

Per a que el lector pugui saber quelcom del que pot trobar-se encara, donarem una ullada general i ràpida sobre les nostres construccions, les nostres costums i les nostres festes.

\*\*\*

Des de que Palma conseguí tomar el cordó de murada que l'oprimia s'han enderrocats molts edificis, esglésies, porzades, portals i finestres que eren una exquisitesa i han desaparegut recons, carrerons, entrades i passadissos que donaven caràcter a la ciutat nostra, però queda encara quelcom que ens parla del seu bell passat. Resseguint la barriada de la Seu, poden contemplar-se reconades, patis, arcades, façanes amb balcones i finestres coronelles, placetes i carrerons solitaris que són una mostra de com era la «Ciutat de Mallorca» que tots enyoram.

A totes les guies es troben citades i descrites aquestes relíquies del temps migeval o d'alguna segles enrera que valen la pena encara d'ésser visitades pel turisme.

No cal dir que semblant passa a moltes villes de Mallorca que guarden encara recons i vistes típiques, especialment les més antigues, entre les que cal citar Sòller, Pollença, Valldemossa, Alcúdia, Andraitx, Artá, Sineu, Alaró, Felanitx i altres, a on ademés poden veure's monuments megalítics, coves, troços de murades, castells, torres de guaita i molins eixalats i fins qualcun que de tant en tant prova d'estendre les seves ales blanques i aletejar festiuament com a record del seu perenne bategar d'altre temps.

En cada poble s'hi alcen els seus Santuaris, vestigis de la profunda religiositat dels mallorquins, que els bastien amb l'aportament de l'esforç mancomunat dels habitants de les villes pròximes.

Al voltant de cada un d'aquests santuaris, de cada capella, de cada recolzada dels seus camins hi poden sentir la contarella llegendaria que us ne diran els «donats» o ermi-

tans que els cuiden o els camperols i pastors que tresquen per aquelles muntanyes.

Així en els Santuaris de Lluch, de Sant Salvador de Felanitx i d'Artá, del Puig de Pollença, del de Randa i de Cura a Lluchmajor, de Montisllón de Porreres, de la Victòria d'Alcúdia, de Santa Magdalena d'Inca, de Bonany a Petra, de Consolació a Sant Joan, del Cocó a Lloseta, de Sant Tem a S'Arracó i moltíssims d'altres se'n pot treure un enllall de fets legendaris que parlen de la senzillesa de cors dels nostres avantpassats.

I encara, voltant Mallorca, podreu trobar-hi masies seculares amb cistes presidides pel rellotge de sol, tafones a on d'una manera típica s'hi treu l'oli saborós del fruit de les nostres revinclades oliveres, i sinies amb catúfols de reminiscència moresca que aboquen a la superfície l'aigua fertilitzant que ha de conservar la verdor i ufania dels nostres camps.

\*\*\*

Mes, no solament els vestigis de l'edificació que ens parlen de la Mallorca del passat, sinó que resta encara qualcuna de les típiques costums dels nostres avis que evolucionen també amb idèntica rapidesa a la de la construcció.

El conreu del camp—fons de les grans masies o «posseïssions» del pla a on hi ha entrat ja la màquina moderna—es fa encara generalment a la tradicional moda mallorquina. I és de veure com els pagesos següeixen les velles costums, en cada temporada; la sembra del gra en els sembradors a to amb el monóton cant de llaurar; la collita de l'oliva amb els talls de collidors i collidors; l'entrecavada, la sega i el batre, la collita d'ametlles i garrofas, la veremada, la tossa i altres felnes camperoles que es fan en comú i donen lloc a pràctiques típiques i festes casolanes que son la delícia dels qui poden revivre-les.

En el camp és encara a on s'hi conserva el vestit típic de la pageseta de gipé, rebollit i los penjants, que tan aviat va desapareguent de les nostres villes. A les posseïssions, principalment dels termes més allunyats de la ciutat, i en els llogarets d'escassa població és on trobam encara ben vives les costums de l'avior; una religiositat ben arrelada, amb totes les pràctiques pla-doses heretades dels nostres vells, amb les processons organitzades com en el temps migeval; les vetlies i vetllaries on els folkloristes poden copsar, en el moment expansiu en què s'hi aboquen de pler les rondalles, les codolades, les tonades, les cançons cavalleresques, les cançonetes i dites típiques que formen el ric tresor del saber popular que Mallorca guarda.

Mes, si no és fàcil als turistes poder contemplar en el seu pas volander per la nostra illa aquestes manifestacions de l'anima popular mallorquina que encara som a temps a veure els qui passam la vida en aquest recó de món, almenys els és possible veure'n quelcom (una mica desplaçat i per tant verge de naturalitat i despullat de la gràcia primitiva o tenyit ja de cert acadèmisme pels qui en fan esca d'atracció de forasters i mitjà de negoci), en les nostres festes majors.

Durant l'hivernada poden veure amb tot el seu tipisme característic la festa popular de Sant Antoni Abat o de gener a Artá, a Santa Margalida i a La Pobla, i amb més o menys varietat a la majoria de villes mallorquines, les costums carnavalesques o de darrers dies a Son Servera, Sant Llorenç, i altres poblets encara no influenciats per «cosses», «carroces» ni «ruess»; les fires del Ram a Palma, les processons de Setmana Santa a Palma, Artá, Manacor i Pollença en especial, i les Matines de Nadal a qualzevol església i santuari de Mallorca a on no sol faltar mai el típic cant de la Sibília.

Durant la primavera i especialment en l'estiu, temps els millors per visitar la nostra illa, poden admirar-se encara, allà on no han estat substituïdes per les modernes «verbenes», les nostres garrides danses o balls mallorquins en casi totes les festes majors.

En les festes de barri de Palma i en cada una de les que es celebren en els llogarets de Son Rapinya, Génova, Sant Bernat i altres, com també a moltes villes i pobles i a la major part de romeries a Santuaris a on, ademés de les tradicionals corregudes, festa religiosa, revetlles, etc., no sol faltar-hi el ball de pagès. Aquest ha reviscut ara amb el calor que li presta l'«Associació d'Amics de l'Art popular», que, amb l'oferta de premis a les coiles de balladors, ha aconseguit que de cada any i a cada festa s'animin a sortir al rotlo els autèntics i populars, ademés d'haver pres impuls l'organització d'esbarts de cantadors i dançaires tan notables com el «Parado de Valldemossa» i el «Parado de Bunyola», «el tall de Veremadores de Binisalem», la colla de Selva, els «Amics de l'Art Vell», d'Inca i altres que cada any se van organitzant.

Això és possible trobar-ho cada any a una o altra festa major de poble o ciutat, per què els organitzadors l'hi fan entrar com a número de festa important; però molt més notables són, per estar dins el seu ager i per tant únic punt per a veure'ls, els balls «de di monia» de la festa de Sant Antoni Abat (16 i 17 de gener), els «Cavallets» (el 12 i 13 de juny) Sant Antoni de Pàdua, i el ball de la cisterna (el 6 d'agost), tots ells en la vila d'Artá; les festes de la Victòria de Sòller (el segon diumenge de maig). Els Cossiers d'Alaró (el 16 d'agost), «Els Moratons de Manacor» (el 4 d'agost) i la festa de la Mare de Déu dels Angels a Pollença (2 d'agost).

Són també d'un tipisme manifest algunes de les moltes romeries que cada any se celebren a Santuaris mallorquins, despuntant com a més interessants: les de Crestaix (La Pobla) la segona festa de Pàscua, la de la Mare de Déu del Cocó (Lloseta) el dimarts després de Pàscua, la de Sant Marçal (a Marratxi) el 30 de juny i la de Sant Bernat (a La Real-Palma) el 20 d'Agost.

Altres notes folklòriques podríem retreure encara vives dins Mallorca; però ni ens és possible descriure-les per no fer pesat aquest article, ni són d'interés general com moltes de les que hem transcrites, les quals basten per a donar idea de l'estat actual del nostre folklore consuetudinari.

ANDREU FERRER.

Folletí del SOLLER -8-

## La senyoreta del quart pis

PER JOSEP M.<sup>a</sup> FOLCH I TORRES

si portava bones notes, ha preferit, com li diré... S'ha estimat més invertir-los en una obra bona que no pas malgastar-se'ls en qualsevol cosa. I ha estat ell el que els ha donat al porter perquè recollís el rebut del procurador...

La Remei esclatà en plors i es cobrí la cara amb les mans, commoguda fins el fons de tot del seu cor.

La senyora Filomena se li atansà tota esverada passant-li la mà amorosament per la cintura.

—Jo no l'he volgut ofendre, cregui'm—li demanava tota esmententada.

—Vaja, assereni's, senyoreta—l'aconhortava el senyor Pere tan commogut com ella mateixa.

La Remei alçà els ulls, els seus formosos ulls, i els digné plena de reconeixença i d'humilitat:

—No es creguin que m'hagin ofès, no. Es pel contrari que no he pogut dominar-me les llàgrimes. Que Nostre Senyor els

pagui la seva bona obra. I jo que tenia tanta por que ens treguessin del pis, com m'havia ja dit el procurador.

—El procurador no se l'escolti—declarà, molt formal, el senyor Pere.—Anem a dir que d'ara endavant ja no l'hauran de veure més. Vostè mateixa ens ho portarà quan pugui, i no cal que passi angúnia per nosaltres.

—Vols que avisi l'Eugeni?—demanà la senyora Filomena.

La Remei va fer un moviment com demanant elemència. El senyor Pere ho va comprendre. Realment seria posar la pobra noia en una situació un xic violent, obligant-la a agrair un favor, una caritat...

La senyoreta del quart pis s'acomiadà. Marit i muller la varen acompanyar fins a la porta.

En tornant a la sala varen trobar l'Eugeni.

—Mercès, papà—exclamà, abraçant el seu pare.

—Com, mercès? Es que ja saps com ha anat?

—Perdoni'm. Ho he sentit tot, des del quarto d'aquí el costat.

Però no saps que això no es fa, d'escoltar darrera les portes?

—Sí, papà; i per això li demano perdó—respongué ell sense pensar-s'hi gens.

—Està bé. Sí... Què volies fer? Parla des les coses, un home es fa més càrrec.

—Es una noia molt maca; i tan fineta i tan sensible!...—ponderà la mare.

—Sí; no es pot negar que és simpàtica i bufona. I, després, haig de dir la veritat: Quan un pensa que et pot passar com al pare d'ella; que et quedés que ni pots portar-te el menjar a la boca, si no tens una filla així que et cuidi, i et vetlli, veiam com t'ho arregles? Es clar que jo tinc la teva mare, però a la millor, amb la seva migranya, prou feina té per ella... Per això he fet el que he fet, perquè es veu que és una noia que s'ho mereix; i també, pel que has dit; perquè us estimem—acabà satisfet el senyor Pere.

L'Eugeni, digué vivament.

—Com diu? Que ens estimem? Jo no he dit això, papà!

—Com que no?

—Jo he dit que l'estimava, però si ella m'estima encara no ho sé.

El senyor Pere es quedà com si l'haguessin clavat a terra.

—Que no saps encara si t'estima, dius?—li preguntà profundament sorpresos.—I no tens afany de saber-ho; en-

cantat? Què esperes, doncs? Que te la prenguin? Veiam si encara em quedaré sense infermera, jo!

—Així, em dona el consentiment?—preguntà l'Eugeni, ple d'alegria.

—Com que també te l'prendies—va fer ell tan alegre com el seu fill.

\*\*

L'endemà matí l'Eugeni l'esperava vora el quiosc del porter.

Quan la va veure arribar, l'empreguà tot seguit:

—Remei—li digué amb molta més emoció de la que ell mateix esperava.—Sé que la meua acció d'ahir va ésser causa que vessés moltes llàgrimes i li'n demano perdó.

—Eren d'agraïment, Eugeni—li respongué ella, commoguda.—La seva bondat per nosaltres en uns moments tan crítics cregui que mereixerà el meu etern reconeixement.

—No va ésser per bondat que vaig fer el que vaig fer.

Ella se li mirà, no comprenent el que volia dir.

—Va ésser una excusa, Remei.

—Una excusa?

(Acaba a)

TRANSPORTES INTERNACIONALES  
Casa Bauzá y Massot, fundada en 1897

**Jacques MASSOT & fils, Sucesores**

CERBÈRE (Pyr. Oes.) Teléfono 8 | HENDAYE (Bass. Pyr.) Teléfono 185  
Telegramas: MASSOT

**AGENCIAS**

PORT-BOU	Teléfono 44	ALMAZORA - Gasset 3	Teléfono 83
IRON - Apartado 23	> 202	SAGUNTO - Mártires Bachi 7	> 39
BARCELONA - Plaza Berenguer, 1	> 34313	DOLORES - Belluga, 3	> 7
REUS - Riuoms 7	>	ALMERIA - Juan Lirio, 13	> 112-X
VILLARREAL - Estación 20	> 75	ALGUAZAS - Plaza República (Murcia)	

Telegramas: MASSOT

PARIS: 9, Rue Vauvillers. Teléfono: Gutenberg 44-11.  
BRUXELLES (Bélgica) 20, Boulevard Leopold II (Telegramas: JACMASSOT  
Teléfono: 26 - 42 - 48.)  
Especialidad en el Ramo de Frutas.

Importation - Commission - Exportation

**PRINORDA**

Primeurs Nord - Africain

S.A.R.L. Capital: 50.000 Frs.

**112, Rue Sadi Carnot - ALGER**

Spécialité: Pommes de terre nouvelles - Artichauts  
Tomates - Raisins chasselas - Oranges - Mandarines  
Dattes muscades

Adresse télégraphique: PRINORDA - Alger

**FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS**

**MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT**

LA MORABITA  
LLOC

**BARTHELEMY COLL**

IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DÉPOSÉE

Téléphone { COLBERT 57-21  
GARIBALDI 75-77

**MARSEILLE**

TÉLÉGRAMMES: LLOC MARSEILLE

**DATTES**

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT  
: : : SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS : : :

ARACHIDES, BANANES, DATTES, ORANGES

**ORANGES**

a partir de 1.<sup>er</sup> Fevrier service special par des rapides voliers a moteur de Gandia a Marseille

**CREDITO BALEAR S.A.**

Fundada en 1872

Casa Central: PALMA DE MALLORCA  
Sucursales: Andraitx, Felanitx, Ibiza, Inca,  
Lluchmajor, Manacor y SOLLER  
Delegación: Porreras

Irmejorables condiciones para toda clase de operaciones de BANCA y BOLSA en España y extranjero

Giros - Cheques - Compra y Venta de Valores - Cambio de Moneda  
Imposiciones - Préstamos, etc. etc.

Cámara acorazada para custodia de Valores y servicio de Cajas de Alquiler. Huchas para el ahorro a domicilio

RAPIDEZ Y ECONOMIA EN TODAS LAS OPERACIONES

Sucursal de Sóller: Plaza A. Maura, 1 - Teléfono, 6  
Telegramas: Credilear

**Etablissements GAPARO & ESPANA**

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

**ORANGES - MANDARINES - CITRONS**

VENTE EN GROS: 13, Rue Jean-Jacques-Rousseau

VENTE AU DETAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique: CAPAÑA-ROUSSEAU-BORDEAUX  
Téléphone: 84.682  
Sucursales: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.º 17.492

R. C. Bx. 4395

Obras por Contrata

y trabajos por toda la isla

PRECIOS REDUCIDOS

**Guillermo Salas Cabot**

CONTRATISTA

Obispo Massanat, 35 y 37 ensanche

Palma de Mallorca

**Joaquín Borrás Mayol**

Hijo de D. José Borrás Pastor de Sóller

(Ca'n Xim Tambora)

Tiene el gusto de ofrecer su nuevo domicilio en Mulhouse (Francia)

◆ Rue Thenard, 30 ◆

y poner de nuevo en toda Francia a disposición del público las ricas *Empanadas Mallorquinas* y demás artículos de su ramo, como son: *Ensamadas rellenas y sin rellenas, Cocas de patata, Galletas de Inca, Brazos de gitano, Cocarrois, Pan moreno para sopas* y toda clase de *Pasteles Mallorquines*.

Se sirven encargos por correo contra reembolso

Una novela inédita: **LA NOVELA DE UNA HORA** 40 ctms.

En Venta: LIBRERÍA MARQUÉS - San Bartolomé, 17.

Télégrammes: ABEDE-Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS  
ORANGES-BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

**B. Arbona & ses Fils**  
**MICHEL ARBONA FILS**  
SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

EXPORTATION DE FRUITS ET LEGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges

ARTICHAUTS du LLOBREGAT  
Pommes de terre de Mataró  
Choux - Choux-fleurs - Salades

**Emilio GASCO-PRATS**

PUEBLA-LARGA  
(VALENCIA)  
Téléphone 31

Calle Industrials  
**PRAT DE LLOBREGAT**  
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger — Prix Modérés

Succursales de Transit  
spécialisées pour le trans-  
bordement des Fruits et  
Primeurs aux frontières

José Gasco

CERBERE (Pyr.-Orie.)  
Téléphone 38  
HENDAYE (Bass.-Pyrées)  
Téléphone 210

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

**PIERRE BISCAFÉ**

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Succursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Cazenave)  
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primerizos y legumbres del país.  
Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase  
de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Châtelet — HALLE CENTRALES — ORLEANS

Las mejores flores valencianas

puede adquirirlas

en la

IMPRESA MARQUÉS-SOLLER



**HOTEL RESTAURANT**  
**DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10  
BARCELONA

NUEVAS  
E IMPORTANTES REFORMAS  
Servicio Esmerado :- Baños :-  
Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta  
visando la llegada con antelación

COMMISSION-CONSIGNATION

Expéditions de Fruits et Primeurs

**A. VILLEDIEU**

18, Rue Tiquetonne

(Halles Centrales)

PARIS

Téléphone: Central

80-60  
80-61 Jour et Nuit

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES &amp; G RENADES

EXPÉDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES  
FRUITS FRAIS ET SECS

**JEAN CASTAÑER**

EXPÉDITEUR

18-et-22, Grande Rue VALENCE-sur-RHONE

Adresse Télégraphique:  
CASTAPRIM VALENCE

TÉLÉPHONE 3-01

IMPORTATION EXPORTATION

MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

TALLERES DE CARPINTERIA Y EBANISTERIA  
ALMACEN DE MADERAS DE

**MIGUEL COLOM**

Construcción de Muebles de lujo, estilos clásico y  
moderno :- Especialidad en puertas y persianas  
enrollables sistema americano :- Persianas catala-  
nas :- Restauraciones de todas clases :- Decora-  
ción e instalación general de mobiliarios

CALLE DEL MAR, 77  
GRAN-VIA

SOLLER (MALLORCA)

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

Importation

**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**

Exportation

61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SETE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale a Sète:

**MAISON "IBERIA,"**

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

COMISION - EXPORTACION

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

**JUAN REYNES PUIG**

Calle Pérez Galdós, 13

CARCAGENTE (Valencia)

Teléfono 124

Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS - PRIMERIZOS - LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ALGER - Rue de Suez 3 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: 37-83

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

**J. Ballester**

3, Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 08-82

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS

**MAYOL & BERGE**

AGENCIA DE ADUANAS

HENDAYE (Bass.-Pyr.)

CERBERE (Pyr.-Or)

CERBÈRE Téléph 13

PORT-BOU Téléph. 33

PORT-VENDRE &gt; 97

BARCELONA &gt; 15126

HENDAYE &gt; 175

IRLIN

Télégrammes MAYOL BERGÉ

FRUITS ET PRIMEURS EN GROS

IMPORTATION - EXPORTATION

**JEAN BERNAT**

11, Rue Desbordes-Valmore

**PERPIGNAN** (Pyr.-Or.)Adresse Télégraphique  
Fruibernat. - Perpignan

TÉLÉPHONE: 7-57

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS****F. ROIG**

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga

Exportación: Valencia

Teléfonos {

2 Puebla Larga, 48 Carcagente

31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)